

ПАМ'ЯТАЙМО МИНУЛЕ —
200-річчя
НЕЗАЛЕЖНОСТІ ЗСА
100-річчя
АМЕРИКАНСЬКОЇ УКРАЇНИ
— ВУДУМО МАВУТНЄ

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакция і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07308
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807

з Нью-Йорку (212) 227-4125
з Нью-Йорку (201) 451-2200
з Нью-Йорку (212) 227-5250
(212) 227-6251

РІК LXXXIII. Ч. 10. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК. П'ЯТНИЦЯ, 16-ГО СІЧНЯ 1976. ЦЕНТІВ 20 CENTS. JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, JANUARY 16, 1976. No. 10. VOL. LXXXIII.

Нью-Гейвен вчорішньо відзначить роковини Незалежності



Підписання прокламації Дня Української Незалежності в Нью-Гейвені. Сидять (зліва): д-р Михайло Снігурович, пані Ростислава Яхницька, (Окрута СУА), о. Мисрола Мисичин, парох української католицької церкви в Нью-Гейвені, посадинок міста Франк Лог, проф. Іван Голембівський, пані Ліда Фіналович (голова Окрути СУА), д-р Ярослав Туркало, заст. гол. УККА. Стоять: студенти: Петро Гузик, Христина Вальницька, Андрій Бульницька, Дарка Пополита, Ліда Лодинська і Лариса Садівська та Григорій Гіна, член Управління УККА.

Нью-Гейвен (М.Я.). — Українська громада Нью-Гейвену під проводом місцевого Відділу УККА вчорішньо відзначить 58-му річницю проголошення Української Народної Республіки. Вчорішньої започатковано підписання прокламації Дня Української Незалежності майором міста Френком Логом. Делегація під проводом голови місцевого Відділу УККА відвідала посадинок 9-го січня 1976 р. Під час зустрічі порушено ряд проблем із нововибраним посадинок міста, який теж проголосив 22-го січня Днем Української Незалежності в Нью-Гейвені. Підпису прокламації підписав губернатор штату Коннектикут, Елла Т. Грассо, 16 січня ц.р. в Капітолі в Гартфорді в приватності делегації усіх Відділів УККА штату Конн.

В суботу, 24-го січня, відбудеться бенкет і бал в Шератон-Парк Плаза готелі. Бенкет відкриє і святочно промову виголосить голова місцевого Відділу УККА д-р

Бюфалівська громада готується до величавого відзначення Великих Роковин

Бюфало, Н. Й. (В.Ш.). — Екзекютива Відділу УККА та Громадський Комітет відзначення 200-ліття Америки і 100-ліття українського поселення в ЗСА, під головуванням Юрія Лаврівського, розпочне свою діяльність урочистим відзначенням свята Державності і Соборності України. В ранніх годинах 22-го січня відбудеться в міському будинку церемонія підписання прокламації посадинок міста Стенлі Маківським і головою повіту Ірі, Едвардом Рігеном, проголошуючи цей день Українським Днем в Бюфало та в цілому повіті Ірі. Цього ж дня українські національні прапори будуть висунуті на міському ратуші, на найбільшому в Бюфало готелі Стетлер-Гілтон, де наступного дня, о годині 7:30 вечором, відбудеться величавий бенкет, пов'язаний з концертом і балом, де від четверга 22-

ПАМ'ЯТАЙТЕ САМИ ТА ПРИГАДАЙТЕ ІНШИМ

Імміграційна й Натуралізаційна Служба пригадує всім мешканцям ЗСА, які не є громадянами, що вони протягом місяця січня зобов'язані зареєструватися, зголосивши свої адреси для Служби. Формуляри можна одержати в кожному поштово-уряді, а також у всіх бюрох Імміграційної і Натуралізаційної Служби.

Закликають президента Форда проголосити 22-го січня Днем Української Незалежності

Востон, Ма. (УККА). — З ініціативи місцевого Відділу УККА, понад триста громадян вислали листи до президента Джеральда Р. Форда з проханням проголосити 22 січня 1976 року „Днем Української Незалежності“ в ЗСА. В листах сказано, що такі прокламації вже від багатьох років видають губернатори штатів і майора багатьох міст. Також зазначено, що 58-мі роковини проголошення Української Народної Республіки збігаються з відзначенням 200-річчя ЗСА і 100-річчя поселення українців в Америці. В акцію висилки листів включилися українські громади в Востоні, Лудлов, Спрінгфілд, Сейлем і Фол Рівер.

Відділ УККА в Востоні очолює інж. Конрад Гусак, а референтом зовнішніх зв'язків є Орест Шудлок, який координував акцію висилки листів при допомозі Марії Кайко.

Місцевий Відділ УККА звернувся листовою також до всіх конгресменів з Массачусетсу, щоб вони поробили відповідні заходи в президенти Форда про видання прокламації „Дня Української Незалежності“ в дні 22-го січня 1976 року. Листи вислали до конгресменів: Конті, Боланда, Ерлі, Драйне, Тонгаса, Герінгтона, Мекдональда, О'Ніла, Моукля, Геклера, Бурка і Студаса. Конгресмен Джон Дж. Моукля вже відповів, що він підтримує ці заходи про проголошення 22-го січня „Днем Української Незалежності“, виславши відповідного листа до президента Форда.

СВЯТО ДЕРЖАВНОСТІ В ЙОНКЕРСІ

Йонкерс, Н. Й. — Заходими новозорганізованого Відділу УККА, головою якого є мгр Лев Козодиский, тут в неділю, 8-го лютого ц.р. о год. 4-й по полудні в Українському Народному Домі при 301 Палісейд есеню, відбудеться свято для відзначення 58-х роковин Української Незалежності і Соборності. Святочно доповідь виголосить інж. Михайло Бурчак, а в мистецькій частині виступлять: хор „Діброва“ під диригентурою пані Олені Козодискої, солістка Зеня Будаяк, молодь Пласту і СУМА.

Громада в Нью-Йорку готується до Свята Державності

Нью-Йорк. — Стараннями Комітету Об'єднаних Українсько-Американських Організацій — Метрополітанського Відділу УККА, Свято Української Самостійності і Державності відбудеться тут в неділю, 25-го січня ц.р. о год. 4-й по полудні в залі Джулія Річман Гайскул — 67-ма вулиця між 1 і 2 евангеліями. В програмі, крім вступного слова, що його скаже голова КЮА адв. Роман Гуглевич, відчитання прокламації „Українського Дня“ адв. Ю. Волинцем і святочного слова мгра Аскольда Лозинського, відбудеться велика мистецька програма, в якій візьмуть участь: Марта Козодиска-Мушійчук — сопрано, солістка ньюйоркської міської опери — (аккомпанює д-р І. Совевицький); хор „Жайворонки“ і танцювальний ансамбль „Верховинці“, мистецькі одиниці Осередку СУМА під диригентурою Л. Стругацького і керівництвом О. Гензю; Оля Шевчук — рецитатка (Студія Мистецького Слова Лілі Крушельницької). Виконавцями мистецької програми буде переважно молодь, яка активно працює в молодіжних і студентських організаціях. Цього ж дня в українських церквах будуть відправлені торжеств і в ні Служби Вокі в наміренні українського народу (в першу св. Юра о год. 12-й дня), у яких візьмуть організовану участь молоді, комбанди, жіночі і інші громадські організації зі своїми організаційними прапорами.

Завершується підготовка Балю Української Преси

Філадельфія, Па. (О. Л.). — З Ділового Комітету Балю Української Преси, який відбудеться тут в суботу, 24-го січня ц.р., у Бенджаміна Френкліна Готелі, інформують, що вже підготована праця до цього Балю довідає до успішного закінчення. На засіданні в суботу, 10-го січня, в якому взяли участь голова ФК СФУЖО п-і Марія Харина, секретар Управління СУЖА ред. Ольга Кузьмович (вона теж є головою жюри для вибору кралі), голова Організаційної Комісії п-і Людмила Чайківська, майстри церемоній: п-і Христина Кульчицька і п-і Христия Сеник та аранжер Балю інж. Евстахій Филипович, як теж пресовий референт Комітету мгр Олександр Лудський, обговорено програму і Бенкету і Балю, а зокрема порядок переведення загальної дефіляди кандидаток на Кралю і Князівни Української Преси на 1976 рік, а на місцевому пленарному засіданні цілого Ділового Комітету в четвер, 15-го січня, підсумовано всю проведenu підготовку праці, яка дає запоруку успішного проведення цієї імпреси.

Цей четвертий з черги Балю Української Преси в ЗСА, який попередить концерт о 6-й год. вечора, почнеться бенкетом, який відкритим голова Фінансової Комісії СФУЖО п-і Марія Харина та — в заступстві першого заступника голови Спільних Українських Журналістів

Американських Організацій, що є Відділом УККА в Метрополітанському Нью-Йорку. Його очолює д-р Іван Фліс, заступник головного передсідника УНСоюзу.

УКРАЇНЦІ ДЕМОНСТРУВАЛИ ПІД ЧАС ЗМАГАНЬ СОВЕТСЬКИХ СПОРТОВЦІВ У ФІЛАДЕЛЬФІЇ

Філадельфія (О. Л.-ий). — З нагоди змагань советської гакікової дружини ЦСКА Москва проти дружини „Фласер“, які відбулися тут в неділю, 11 січня, та в яких американська дружина перемогла советську вислідом 4:1, місцевий Комітет Оборони Валентина Мороза перевів демонстрацію в обороні людських і національних прав в Україні.

Як слушно відмітив місцевий щоденник „Інквасер“, в числі з п'ятниці, 9-го січня, кожного разу, як тільки офіційні репрезентанти СССР виступають публічно у Філадельфії, місцевий Комітет Оборони Валентина Мороза, під патронатом Відділу УККА, є зарез неадекватних на вулицях, протестуючи проти поневолення українців советським комуністичним режимом. Так було 23 листопада, 1975 року, — вони демонстрували під час виступу московської команди, так було 10 і 13 грудня, під час виступу московського цирку, так було теж і в неділю, 11 січня, з нагоди гакікових змагань.

Філадельфійський Комітет Оборони В. Мороза, в числі 11 повних енергій та ентузіазму молодих жінок, заздалегідь розіслав відповідні пресові комунікати до місцевих прес, звертаючи увагу, що українська демонстрація була за ціль звернути увагу американської публіки на те, що советський режим висилася за границю свої спор-

тиві дружини в цілях пропаганди, а рівночасно заперечує та нищить основні людські і національні права українців та інших народів СССР.

Перед початком змагань на арені „Спектрум“ українська група роздавала відомі летючки та носила транспаренти з написами: „Звільніть мільйони українців із советських каторг і тюрем“, „Тут Червона армія змагається вільно на льоду, а там українці замерзають на смерть у сибірських каторгах“, і т. п. Телевізійні камери фіксували перебіг демонстрації, а репортери станції ч. 6 перевів коротке інтерв'ю із секретаркою Комітету Іриною Скульською, яка з'ясувала причини і ціль цієї акції, підкреслюючи, що советський режим надуживав т. зв. культурні і психічні димину заслону західних світів, щоб прикрити свої переслідування і заперечення та нищення людських і національних прав в Україні. Це інтерв'ю та перебіг демонстрації були показані і коментовані вчорашнього дня на телевізійних станціях ч. 6 і ч. 10, а також в понеділок, 12 січня, в щоденнику „Інгвіст Бюлетін“ були поміщені згадки із змислом української демонстрації.

В Сиракюзах відзначено День Солідарності

Сиракюзи, Н. Й. (М. Л.). — Згідно з поміщеннями в пресі закликами та на підставі заряджень Центральної молодіжної організації для своїх клітин — відзначено в Сиракюзах день 12 січня, як День Солідарності з українськими політичними в'язнями в СССР.

Молодь, зорганізована в Пласті і СУМА, а теж частина старшого громадянства, перебрала цілоденну годину, а на закінчення цього дня відбулися спільні ширші сходження членів молодіжних організацій, з участю жіночих організацій і місцевого громадянства.

Програму започатковано відспіванням українського національного гімну, а відтак відчитано „Заяву В. Чорновола“ в справі відзначення дня 12 січня. Представники СУМА, Пласту і СУА відчитали заклики своїх централних проводів, а після того відчитано: Лист В. Чорновола до президента Форда, уривок з есею В. Мороза „Хроніка опору“, Життєвий шлях о. В. Романюка і його лист до Папи Павла VI, В. Мороза „Замість останнього слова“ і „Гостинець“. Молодь СУМА і Пласту відчитала збірку І. Калініна: „Тренос над ще однією хресною дорогою“ та відспівала пісню до слів В. Симоненка: „Виростеш ти, сину“.

Після вичерпання точок програми відчитано тексти листів до президента Форда

Нещастя в Івано-Франківському

Один з читачів „Свободи“ надіслав на адресу редакції одержаного ним від рідних в Україні листа в якому, між іншим, написано: „Тут у нас великі аварії, багато людей згинуло. В Івано-Франківську (Станіславів) одну вулицю цілком закрили, бо виявлено черевний тиф і люди вимушені на ходу. Також в наслідок розриву газових рур був цілковито знищений

ПРОБЛЕМИ УККА БУЛИ ТЕМОЮ ГРОМАДСЬКОЇ НАРАДИ

Нью-Йорк (в. л.-ц.). — Проблеми Українського Конгресового Комітету Америки і всеукраїнської єдності на передодні XII Конгресу Українців в Америці, який заплановано відбутися в жовтні 1976 р. в Нью-Йорку, були темою окремої громадської наради, яка відбулася тут в суботу, 10-го січня ц.р., в приміщенні Українського Інституту Америки і в якій взяли участь 6 доповідачів та біля 50 громадян, переважно осіб, які активно заангажовані в українському громадському й політичному житті.

Нараду, яка проходила під загальним моттом: „УККА між учора і завтра“ і яка поділялася на дві окремі сесії, відкрив о год. 3:20 по полудні голова Комісії для розгляду організованого життя в ЗСА д-р А. Жуковський, який зокрема познайомив присутніх з цілями і завданнями Комісії та метою, яку бажає Комісія досягнути цією нарадою. Коротке слово сказав також представник Конференції Українських Академічних Професійних Товариств д-р С. Ворон, який також привітав учасників наради від Українського Лікарського Товариства Північної Америки. Першою сесією — „УККА в дії“ проводив інж. М. Корчунський, а доповіді виголосили: мгр Іван Вазарко — „Успіхи УККА від I Конгресу до сьогодні“, д-р Михайло Данилюк — „Аналіз і прогнози УККА“, і д-р Роман Борковський — „Завихід з імпульсу“.

Мгр Іван Вазарко, який є екзекютивним директором УККА, докладно проаналізував працю УККА між I і XI Конгресами, заявляючи, що сьогодні до УККА належать 62 братські, професійні,

40-ий Відділ УНС в Ірі відзначає своє 60-річчя

В суботу, 24 січня ц.р. 40-й Відділ УНСоюзу (імні) св. Петра і Павла в Ірі, Пла., святочним бенкетом відзначить 60-річчя свого існування. Приготованим бенкету займається спеціальний святочний Комітет, що його очолює відомий суспільно-громадський і пластовий діяч інж. Роман Свистун.

Бенкет, початок якого заплановано на 7 годину вечора, відбудеться в залі церкви св. Петра і Павла при 34 і Валлас вулицях в Ірі, а по бенкеті відбудеться забава з танцями.

УКРАЇНСЬКА ХРОНІКА

СВЯТО ДЕРЖАВНОСТІ В ІРВІНГТОНІ

Ірвінгтон, Н. Дж. — Відділ УККА інформус, що великий святковий концерт з нагоди Свята Державності відбудеться тут в неділю, 18 січня ц.р. о год. 4-й по полудні в залі Українського Народного Дому — 140 Прспект есеню. В програмі: доповідь д-ра Мирослава Знаєнко і мистецька частина.

ЗБОРИ КОМІТЕТУ 200-РІЧЧЯ В НЬО ЙОРКУ

Нью-Йорк. — Місцевий Комітет 200-річчя Американської Незалежності і 100 річчя Українського Поселення інформус, що в неділю, 18-го січня ц.р. о год. 1:30 по полудні тут в залі католицьких ветеранів — при 33 Схід, 7-ма вулиця, відбудеться головні збори членів Комітету, представників організацій, професійних товариств та зацікавлених громадян для обміркування дальших проектів залучення цим Комітетом святкування. Комітет діє під патронатом Комітету Об'єднаних Українсько-Аме-

Д-Р Я. ГОРДИНСЬКИЙ ДОПОВІДАТИМЕ

Міннеаполіс, Мінн. — Заходами місцевого Відділу Товариства Українських Інженерів Америки тут в понеділок, 19 січня ц.р. о год. 8-й вечором в аудиторії школи при церкві св. Константина д-р Ярослав Гординський виголосить доповідь на тему: „Людина в космічних просторах“. Після доповіді запити і відповіді.

МАЛАНКА НА СОЮЗІВЦІ

Кергонксон, Союзівка. — Заходами церковного Братства ім. св. Володимира, тут в суботу, 17-го січня ц.р. о год. 9-й вечором в концертній залі Союзівки „Веселка“ відбудеться традиційна Маланка, дохід з якої призначений на будову нової церкви. Грає оркестра Союзівки, співає Оксана Борчик.

ПРОТОКОЛ

Нарад Річного Засідання Головного Уряду Українського Народного Союзу яке відбулося в днях 19-го до 23-го травня 1975 року на „Союзівці“ в К'єргонкесоні, Н. Й.

(3)

2. ВИБІР ГОЛОВНОГО РАДНОГО

(Продовження зі „Свободи“ ч. 244, з 31-го грудня 1975)

Головний директор для Канади сен. Павло Юзик запитав, що є найвищою владою в УНСОУ. Одержавши загалі відповідь, що Конвенція, він твердив, що коли Конвенція вибрала цих двох кандидатів з рівним числом голосів на 14-те місце серед головних радних і, коли Конвенція не вирішила питання рівності голосів, бо вислід був проголошений після закінчення Конвенції, тоді однією правильною розв'язкою цієї справи вважася апробату цих двох кандидатів на повні каденції головних радних, бо їх вибрала Конвенція.

Головний радний д-р Богдан Футей зголосився з відповіддю на запит сен. Павла Юзика, в якій він potwierдив, що Конвенція є найвищою владою в УНСОУ. Але він пригадав, що Конвенція вибрала не цих двох кандидатів, тільки Євгена Іванчука та інж. Лева Боднара. На це дав висновок головний радний І. Лисогір, що офіційним вислідом виборів Конвенції був цей проголошений після перерахування голосів і цей вислід зобов'язує.

Головний радний Тарас Шмагала запропонував, щоб голосування кожного члена Головного Уряду було записане (он рекорд), але внескодавець головна радна д-р Анна Чопик запропонувала, щоб голосування було тайним. Тоді головний контролер мгр Іван Геврик пригадав, що вистачає, щоб один член Головного Уряду зажадав тайного голосування і тоді таке голосування мусить бути тайним.

Закриваючи дискусію, головний радний Іосип Лисогір заповів, що голосування буде тайним і його передається картками — балотами, на яких треба вписувати „так“ за внеском, або „ні“ — проти внеску. Він заповів, що голосуватимуть члени Головного Уряду при столі на другому кінці залу. Він покликав на пропозиції зі залу почесного члена Головного Уряду Івана В. Іванчука до роздачі карточок — балотів і почесних членів Головного Уряду Марію Чучман, Володимира Дідика і д-ра Ярослава Падоху до числення відданих голосів на карточках. Тоді він покликав головного секретаря Володимира Сохану, щоб він викликав зі списку складу Головного Уряду по одному членові відбирати картки-балоти та перейти на кінець залу до стола для голосування. Виповнені картки члени Головного Уряду вкидали до урни. Після проведення голосування загалом три почесні члени Головного Уряду перерахували картки з голосами і передали заступникові головного радника д-рові Іванові Флісові вислід голосування для проголошення. За внеском головної радної д-р Анни Чопик голосувало 13 членів Головного Уряду, вписавши на карточках „так“, а 12 голосувало проти, вписавши „ні“. Заступник головного радника д-р Іван Фліс проголосив, що у висліді голосування прийнято більшість голосів внесок головної радної д-р Анни Чопик і цим самим затверджено головними радними на цілу каденцію Івана Олександровича та Євгена Іванчука. Закриваючи це засідання, заступник головного радника д-р Іван Фліс проголосив, що чергове засідання почнеться о год. 2-й по полудні.

Друга (пополуднева) сесія

3. ВИБІР КОМІСІЙ

Сесія відкрив о год. 2:10 по полудні головний радник Іосип Лисогір та заповів, що черговою точкою наради є Вибір Комісій. Головний контролер д-р Іван Скальчук зголосився до слова і запропонував наступні Комісії та їх склад:

Фінансова Комісія: мгр Іван Внник, д-р Богдан Гнатюк, д-р Іван Фліс, мгр Іван Геврик, інж. Іван Ващук, Ульяна Дячук і Іосип Лисогір.

Організаційна Комісія: д-р Іван Геврик, інж. Микрослав Кальба, Тарас Шмагала, Євген Репета, Володимир Запаранюк, Василь Дідик, д-р Ярослав Падох, Степан Гавриш і Іосип Лисогір.

Стипендіальна Комісія: д-р Богдан Гнатюк, д-р Богдан Футей, Тарас Шмагала, мгр Іван Геврик, голова Комісії для Молоді, Степан Гавриш і Іосип Лисогір.

Канадська Комісія: сен. Павло Юзик, мгр Іван Геврик, Василь Дідик, Текля Мороз і Іосип Лисогір.

Культурно-Освітня Комісія — яка включала би три підкомісії: — Публічні Зв'язки, Жіночих Справ і Дослідний Інститут: інж. Іван Ващук, Марія Душник, д-р Микрослав Кальба, Анна Гарас, Текля Мороз, д-р Анна Чопик, Володимир Сохан, інж. Анатолій Дорошенко і д-р Іван Скальчук.

Спортова Комісія (яка включала б дві підкомісії — Спортову і Молодечу): Андрій Джула, Євген Іванчук, д-р Богдан Футей, Іван Олександрович, Володимир Запаранюк і Іван Іванчук.

Комісія Сеньйорів: Роман Слободян, інж. Степан Куропас, Марія Чучман, Володимир Дідик, Іван Іванчук і д-р Ярослав Падох.

Цей висновок на покликання семи комісій підтримав головний контролер мгр Іван Геврик, після чого головний радник І. Лисогір відкрив дискусію над цим внеском.

Головна радна Анна Гарас запропонувала, щоб Жіноча Комісія була самостійною, а не підкомісією. Головний секретар Володимир Сохан попросив скреслити його зі складу Культурної Комісії та запитав, що він зате бере на себе обов'язок зібрати і приготувати до публікації в „Свободі“ вже в першому дні після закінчення цього засідання всі резолюції та рекомендації Комісій. Запропонував, щоб до Культурної Комісії включити головного редактора Антона Драгану, на що внескодавець дав висновок, що до цієї Комісії, як точніше підкомісії Публічних Зв'язків входить головний редактор з уряду автоматично. Головний радник І. Лисогір пригадав, що до складу Стипендіальної Комісії входять всі члени Головного Екзекутивного Комітету, на що теж погодився внескодавець.

Головний радний д-р Богдан Футей звернув увагу, що до Стипендіальної Комісії мають постійно входити крім членів Головного Екзекутивного Комітету голова Ради, голова Головної Контрольної Комісії та голова Комісії для Молоді. Такими постійними Комісіями є Стипендіальна Комісія та Комісія Будівлі УНСОУ, які повинні діяти навіть коли після Конвенції новий Головний Уряд не покликав інших осіб до складу цих Комісій. Д-р В. Футей пригадав, що хоч про склад Стипендіальної Комісії рішав Головний Уряд спеціальною резолюцією, цього не взяв до уваги головний радник. Він поставив запит, до якого часу, на думку головного радника, мала б діяти така Стипендіальна Комісія в такому самому складі, та чому знехтовано резолюцію Головного Уряду в цій справі і не покликано Стипендіальної Комісії в такому складі. Головний радник І. Лисогір відповів, що після Конвенції всі дістали

абсолютну і Конвенція могла була вибрати зовсім інші особи, тому й не зобов'язувала ця постанова з перед Конвенції. Головний контролер мгр Іван Геврик заявив, що, на його думку, д-р Богдан Футей має рацію. Бо тут не йдеться про дісту 65 чи 75 доларів, але про те, щоб рішення Головного Уряду репрезентувати, бо не тільки останнього року після Конвенції, але і попереднього року, ще коли Конвенції не було, була покликана Стипендіальна Комісія, до складу якої не покликано його, ані д-ра Богдана Футей. Головна радна Анна Гарас поставила запитання, чи схвалена резолюція Головним Урядом має бути важною тільки чотири роки, чи вона повинна бути важною на довгий час. Головний радник І. Лисогір пояснив, що у випадку рішення про склад Стипендіальної Комісії така резолюція могла б зобов'язувати тільки до кінця каденції з огляду на вибір нового Головного Уряду. Коли резолюція вносилася в рамках статуту, то вона зобов'язує на постійно, але Комісії не є призначені, чи приписані статуту, бо ці Комісії ми тут кожнораз вибираємо, а після Конвенції треба б вибрати нових членів такої Комісії. Статут каже, що найвищим тілом в УНСОУ є Конвенція, коли немає Конвенції — тоді Головний Уряд на своєму засіданні, коли немає засідання Головного Уряду — тоді Головний Екзекутивний Комітет, а коли не засідає Головний Екзекутивний Комітет — тоді головний радник.

Так кожний член Головного Екзекутивного Комітету рішає про справи, які приписані йому як обов'язки і відповідальності статуту. Описав, коли б засідання Головного Екзекутивного Комітету з ним не погоджувалися, то може це змінити. Так само і з даліше, коли йде про Головний Уряд. Головний радний д-р Богдан Футей висловився ще раз за своїм ранішим поглядом, тим більше, що остання Конвенція не поробила у складі Головного Уряду таких змін, щоб можна було оправдати зміни в складі покликаної Стипендіальної Комісії. На його думку, Комісії повинні існувати в такому самому складі так довго, аж не будуть покликані нові члени Комісії. Головний радник І. Лисогір заявив, що він розуміє становище д-ра Богдана Футей, але ствердив, що для ефективності дії і взагалі праці краще не ускладнювати цих справ і не додавати баласту, коли треба нам скоро вирішувати справи. Коли ж мова про те, що зробила Стипендіальна Комісія, то її розподіл стипендій всеодно затверджує кожнораз засідання Головного Уряду. Отже у випадку розбіжності думок про такі приділи стипендій тут Головний Уряд міг би справи перерішити. Головний контролер мгр Іван Геврик признав, що у випадку скликання Стипендіальної Комісії після Конвенції головний радник може мати рацію, але він не найвищий жадного оправдання того, що в попередньому році головний радник не покликав на засідання Стипендіальної Комісії ані його, ані д-ра Богдана Футей. Головна касирка Ульяна Дячук опротестувала, що в засіданні Стипендіальної Комісії в минулому році брав участь д-р Богдан Футей, як голова Комісії для Молоді. Головний контролер д-р Іван Скальчук підтримав погляд д-ра Богдана Футей, бо, коли головний радник не покликав голови Комісії для Молоді, то це могло бути оправдане, бо він не знав, хто буде головою цієї нової Комісії, то у випадку Контрольної Комісії такого сумніву не було, бо голова Головної Контрольної Комісії вже був вибраний. Також за звичайним правом можна було сподіватися, що головою Ради буде цей головний радний, який при виборі на Конвенції одержав найбільше число голосів. Ці два представники повинні були бути покликаними. Головний секретар Володимир Сохан запропонував, щоб у майбутньому після Конвенції до Стипендіальної Комісії покликати, як представника Головної Контрольної Комісії і як представника Головної Ради ті особи, які у виборах одержали в обох випадках найбільше число голосів. Це на перший раз, а потім вже собі Головний Уряд і Головна Контрольна Комісія це вирішити та виділити, кого захоче. Головний радник І. Лисогір заявив, що це не є добра пропозиція і він має про це іншу думку.

Почесний член Головного Уряду Іван Іванчук звернув увагу, що раніше були окремі Комісії для спорту і для молоді та поради, щоб і в цьому році поділити ці пропозиції на дві: Комісію для Молоді і Спортову Комісію.

Головний радник І. Лисогір піддав під голосування внесок головного контролера д-ра Івана Скальчука, що його підтримав гол. контролер мгр Іван Геврик, з доповненням та поправками у складах Комісій, що їх прийняв внескодавець. За внеском голосувало 10 членів Головного Уряду, а проти 5. Головний радник І. Лисогір проголосив, що внесок був прийнятий більшістю голосів.

Перед приступленням до чергової точки наради головний радник І. Лисогір передав провід нарадами заступникові головного радника д-рові Іванові Флісові.

1. ЗВІТ ЧЛЕНІВ ГОЛОВНОГО ЕКЗЕКУТИВНОГО КОМІТЕТУ

Головний радник Іосип Лисогір запропонував вислати президентів ЗСА Дж. Фордові телеграму з висловами підтримки його рішучості постави в обороні Америки та американських моряків, що їх захопили з кораблем М'ягес війська червоної Камбоджі. Пропозицію підтримав головний контролер мгр Іван Геврик і тоді прийнято її одностайно та вислано президентів Джералду Фордові телеграму такого змісту:

President Gerald Ford
White House
Washington, D.C. 20500

Dear Mr. President:

It is our pleasure to inform you that at the annual meeting of the Supreme Assembly of the Ukrainian National Association the largest Ukrainian organization in the Free World, it was the unanimous decision of our 26 member body to make you aware of our strong support of your recent courageous and decisive action on behalf of the crew members of the Mayaguez. There is no doubt that the unlawful seizure of an American ship by the red Cambodian government was an act of piracy which if ignored would have encouraged further outrages against the American people. As Americans of Ukrainian descent we are keenly recognizing the dangers of the communism to the Free World. Ukraine was the first independent nation to fall prey to the dictates of communist expansionism in 1920.

Today our brethren are still denied even the most basic of human rights in Soviet Ukraine where they are unable to speak, worship and assemble freely without fear of reprisal. Your action will serve as reminder to the enslaved peoples of the world of America's strength and commitment to freedom. We bow our heads with respect before the bereaved families and relatives of those who made the supreme sacrifice in this heroic action.

JOSEPH LESAWYER

Supreme President

on behalf of the Supreme Assembly of
the Ukrainian National Ass'n
Kerhonkson, N.Y.
May 20, 1975.

Головний секретар Володимир Сохан пригадав, що саме Головний Уряд відзначив пам'ять покійного довічного головного радного Тараса Шпікули, та запропонував вислати вдові по Покійному пані Марії Шпікулі телеграму з висловами нашого співчуття і пошани Покійного, а рівночасно цією телеграмою запросити пані Марію Шпікулу на спільну вечерю Головного Уряду, яка відбується в четвер. Пропозицію підтримала головна касирка Ульяна Дячук, після чого її одностайно апробовано. Згідно з цим до пані Марії Шпікули вислано телеграму такого змісту:

Mrs Mary Shpikula,
6015 West Eddy St.
Chicago, IL 60634

The Supreme Assembly of the Ukrainian National Association at its annual meeting has solemnly commemorated your late husband Taras with a minute of silent prayer and has passed a unanimous resolution expressing its deepest sympathy. It was also a unanimous wish to extend to you an invitation to participate in the dinner of our annual assembly on Thursday, May 22.

Joseph Lesawyer, President
Walter Sochan, Secretary

Головний контролер д-р Іван Скальчук запропонував, щоб у зв'язку зі Святим Роком і влаштуваннями прощани до Риму вислати привітальну телеграму Патріярхові Іосифу Сліпому. Пропозицію підтримав головний секретар Володимир Сохан і рівночасно запропонував, щоб текст телеграми уклав внескодавець. Обі пропозиції прийнято одностайно і, згідно з цим рішенням, вислано Блаженішому Патріярхові Іосифові телеграму такого змісту:

His Eminence Josyf Cardinal Slipyj
Palazzina Dell Archiprete
Citta del Vaticano (Vatican City)

Your Beatitude Patriarch Josyf,
Ukrainian Catholic Church
Your Beatitude:

The Supreme Assembly of the Ukrainian National Association at its annual meeting on May 19, 1975 respectfully greets Your Beatitude Patriarch of the Ukrainian Catholic Church. We are most grateful for all of Your efforts together with the hierarchy, clergy and faithful to bring about the successful end in the long struggle for the establishment of the patriarchate of the Ukrainian Catholic Church. We firmly believe that

Звіт головного радника М. Лисогора

1974-ий рік — рік нашого 80-річчя — поставив перед нами членством ряд надзвичайних, непередбачених та пригноблюючих проблем і викликів. Затяжні політичні кризи у Вашингтоні і швидкий економічний занепад в Америці, як і в Канаді внесли невпевненість та неспівпадіння, які до певної міри відтягнули нашу увагу від цілей Союзу та справ нашої громади.

Рік розпочався з великою дозою ентузіазму та оптимізму. Ми перенесли наші забезпечені Відділи до модерних, просторих приміщень в новій будівлі, постановивши використати ці локації для устаткування для якнайкращої служби нашого членства. 22-го лютого, 1974 р., точно в день нашого 80-річчя, ми присвятили нашу нову будівлю пам'яті наших піонерів-основположників. В посвяченні усього цього каменю та церемонії відкриття взяли участь визначні представники американського політичного та громадського життя, священники провідні громадяни та представники української спільноти. Це була знаменна і радісна подія для нашої організації.

Черговою знаменною подією була 28-ма Конвенція, яка відбулася в травні в Філадельфії. В Конвенції взяло участь 420 делегатів (з 426 управнених), 26 головних урядовців, 6 почесних членів головного уряду та численні гості. Визначними додатковими точками цього однотижневого збору, який відбувався щотижня були: фестиваль українського народного танку в неділю по полудні, безпосередньо перед початком наради, та конвенційний бенкет, який відбувся в середині тижня. Фестиваль і бенкет, улаштовані Окружним Комітетом Філадельфії, значно причинилися до примусової побути делегатів і гостей в місті Братньої Любові. Конвенційні наради, якими проводив д-р Іван О. Фліс — аспіруючи при цьому рекорд, бувши обраним четвертий раз підрад на передсідання Конвенції — проходили гідно та продуктивно. Переведено ряд змін в статуті, включно з перестановкою постів та титулів в Головному Екзекутивному Комітеті. Один дискусійний виринув коротко перед закінченням Конвенції, після звіту Вибірчої комісії. Один з кандидатів на пост головного радного закріплював звіт Вибірчої комісії та зажадав переліку голосів. Після довшої дискусії делегати висловили рішення передати цю справу спеціальній комісії, яка складалася з членів президії Конвенції та Вибірчої комісії. Пізніший перелік балотів цією комісією виявив ряд помилок в обрахуванні голосів, що змінило виследи виборів. Звіт з переліку балотів, приготований спеціальною комісією, яку очолював д-р І. Фліс, був опублікований в „Свободі“ та в „Українському Тижневику“. Помилки виявлені переліком були надзвичайно турбуючими та без прецеденту в нашій історії; їх негативний ефект залишався з нами ще довгий час. Змінені обрахунки виявили різну кількість голосів поміж Іваном Олександровичем та Євгеном Іванцевим на 14-й пост головного радного. Обидва кандидати згодилися поділитися чотирирічною каденцією в цей спосіб, що п. Олександрович займає пост головного радного перших два роки, а п. Іванців слідує йому два.

З бігом року політична ситуація у Вашингтоні гіршала, інфляція зростала, енергетична криза набирала більшого розгону, а масове безробіття стало дійсністю. Упадаючи економіка та рекордово високі відсоткові рати були особливо шкідливими для наших інвестицій в нову будівлю. Організація нових членів гостро сповільнювалася в після конвенційних місяцях. Нові заходи, включно з грошовими нагородами за найкращі організаційні успіхи в різних категоріях Відділів, були тільки частинною успішними. Економіка далі сповільнювалася, а кошти беззастановно зростали.

in this Holy Year His Holiness Pope Paul VI soon will openly proclaim and bless Your Beatitude as the First Patriarch of the Ukrainian Catholic Church.

Yours in Christ-Supreme Assembly of the Ukrainian National Ass'n, Supreme President Joseph Lysohir

Заступник головного радника д-р Іван Фліс попросив почесного члена Головного Уряду Романа Слободяна перевести в асисті всіх другіх почесних членів записання головних урядовців, які досі не склали присяги після їх вибору. Присягу склали, повторюючи її слова за почесним членом Романом Слободяном наступні члени Головного Уряду: Володимир Запаранюк, Андрій Джула, Іван Олександрович і Євген Іванців.

Приступаючи до точки звітів членів Головного Екзекутивного Комітету заступник головного радника д-р Іван Фліс відкрив дискусію над питанням, як довгі мали б бути звіти членів Головного Уряду, та висловив пораду, щоб у таких усях звітах, коли звіти вже друковані, обмежуватися до додатків, чи коротких підсумків звітів. Головний секретар Володимир Сохан пояснив, що велика більшість членів Головного Уряду прислала свої звіти на час, так що всі ці звіти були надруковані та вислані членам Головного Уряду. Тому він радить призначитися над тим, чи не можна б у всіх випадках, коли звіти були вже надруковані, не здавати вже жадних усях звітів. Коли б хтось все таки бажав декілька слів сказати, то все таки радить, щоб не призначувати на такі додаткові усях звіти по 5 чи 10 хвилин, бо шкода часу і цей час можна б використати на важливі нові справи. Головний радний д-р Микрослав Куропас висловився, щоб не давати взагалі жадних звітів усях, тільки відразу приступити до дискусії над звітами. Внесок д-ра Микрослава Куропаса підтримав головний радний Євген Репета. В дискусії над пропозицією д-ра Микрослава Куропаса забрав слово головний контролер мгр Іван Геврик, який заявив, що Головна Контрольна Комісія у своєму писаному і друкованому звіті обіцяла, що ще матиме доповнення до цього звіту, яке буде представлено цілому Головному Уряду на річних нарадах. Тому він думає, що Головна Контрольна Комісія повинна все таки здати цей свій додатковий звіт, який буде тривати приблизно 5 хвилин. Заступник головного радника д-р Іван Фліс заявив, що головний радник, головний секретар і головний касир повинні б здати на нарадах хоч короткі звіти, подаючи основні точки їхніх друкованих звітів. Головний радний д-р Микрослав Куропас продав після цього справлений внесок, щоб звіти обмежити до 5 хвилин. Цей внесок підтримав головний радний Тарас Шмагала. Висловив цей внесок інж. Анатолій Дорошенко, що обмеження звітів до 5 хвилин відноситься до всіх членів Головного Уряду, тобто всі вони мають право стільки звітувати, а не лише члени Головного Екзекутивного Комітету. Головний радний інж. Микрослав Кальба також висловився за обмеженням звітів до 5 хвилин для всіх членів Головного Уряду, але не примушувати членів Головного Екзекутивного Комітету скорочуватися до 5 хвилин, коли вони мають щось важного звітувати. Він сам не прислав скоріше свого звіту і тому буде його читати, що на його думку має тривати коротко, але що треба в даному випадку зробити.

Заступник головного радника д-р Іван Фліс мгр закінчив дискусію піддав внесок головного радного д-ра Микрослава Куропаса під голосування. За цим внеском, щоб всі звіти обмежити до 5 хвилин голосувало 11 членів Головного Уряду, а проти 2. Внесок прийнято більшістю голосів.

Заступник головного радника д-р Іван Фліс попросив першого до звітання головного радника Іосипа Лисогора.

Our 80th Anniversary year, 1974, presented our membership with problems and challenges that were unusual, unexpected, and frustrating. The drawn-out political crises in Washington and the rapid deterioration of the economies, in both the United States and Canada, introduced distractions and uncertainties that diffused our concentration on Soyuz goals and Ukrainian community problems.

The year started on a high note of enthusiasm and optimism. Our insurance departments had been moved into our modern and spacious offices in the new headquarters building and we were determined to exploit our deluxe facilities to the maximum for the benefit of our members. On February 22, 1974, the exact date of our 80th anniversary, we dedicated the new building to the memory of our founding pioneers. The blessing of the cornerstone and the related ceremonies were attended by prominent national and local public officials, clergy, outstanding citizens and a host of representatives from our Ukrainian community. It was an impressive affair and a joyous occasion for our Association.

Another highlight of the year was the 28th Convention held in May in Philadelphia. In attendance were 420 delegates out of a total of 426 eligible delegates, 26 supreme officers, 6 honorary supreme officers and hundreds of guests. Outstanding features of the week-long quadrennial meeting included a folk dance festival held Sunday afternoon prior to the first day of the sessions and a Convention banquet held in the middle of the week. Arranged by the Philadelphia District Committee, these events contributed greatly to the pleasure of the delegates and guests. The Convention proceedings chaired by Dr. John O. Flis, who again set a historic record by being elected Convention Chairman for the fourth consecutive time, were dignified and productive. A number of constitutional changes were adopted including the rearranging of positions and titles of the Supreme Executive Committee. One discordant note appeared near the close of the Convention proceedings and after the report of the Election's Committee. A candidate for the office of Supreme Advisor challenged the Election Committee's report and asked for a recount. After a prolonged discussion the delegates adopted a motion to refer the matter to a special commission composed of members of the Convention presidium and the Elections Committee. Subsequently, a recount of the ballots by this Commission revealed errors in the tallying of votes which changed the election results. The recount report prepared by the special Committee headed by Dr. Flis was published in Svoboda and the Ukrainian Weekly. The errors brought out by the recount were most disturbing and without precedent in our history and their negative effects will remain with us for a considerable time. The revised tally produced a tie between Mr. John Odezynsky and Mr. Eugene Iwanciw for the 14th position of Supreme Advisor. The two gentlemen agreed to split the 4-year term with Mr. Odezynsky taking the first two years.

As the year progressed the political situation in Washington worsened, inflation kept soaring, the energy crises gathered more momentum, and massive unemployment became a reality. The fading economy and the historically high interest rates were particularly detrimental to our investment in our new building. The organizing of new members slowed up sharply in the months after the Convention. New incentives, including cash awards for the highest number of new members organized in different branch categories, were

В цілому, 1974-й рік виявився насправді розпачливим у багатьох пригноблюючих аспектах. Наші спроби до нових осягів в ювілейному році залишилися далеко не здійсненими. Все ж таки нам вдалося зробити деякий поступ, як на це вказує статистичне порівняння за два минулі роки:

The overall trend of our operations is reflected in the following comparison of basic statistics for the past two years:

	1973	1974	Increase or Decrease
Number of Branches	457	455	- 2
New Members Organized:			
Life Insurance	3701	3304	- 397
ADD	967	701	- 266
Total	4668	4005	- 663
Total Members:			
Life Insurance	83,575	83,160	- 415
ADD	5,544	5,909	365
Total	89,119	89,069	- 50
New Insurance in force:			
Life	\$ 6,600,000	\$ 6,200,000	- 400,000
ADD	\$ 4,800,000	\$ 3,500,000	- 1,300,000
Total insurance in force	\$149,700,000	\$154,400,000	\$ 4,700,000
Total Assets	\$ 38,811,000	\$ 39,290,000	\$ 479,000
Unassigned Surplus	\$ 10,695,000	\$ 10,557,000	\$ - 138,000
Income from Dues:			
Life	\$ 2,892,000	\$ 2,907,000	\$ 15,000
ADD	\$ 67,000	\$ 72,000	\$ 5,000
Total	\$ 2,959,000	\$ 2,979,000	\$ 20,000
INVESTMENT INCOME			
Bond Interest	\$ 1,212,000	\$ 1,196,000	\$ - 16,000
Mortgage Interest	368,000	322,000	- 46,000
Certificate Loans	20,900	20,300	- 600
Other Interest	476,000	---	- 476,000
Yield on investments	5.50%	3.84%	- 1.66%
Certificate valuation	138.03%	137.1%	- .93%
Mortality rate	52.79%	61.03%	8.24%
General Expenses	\$ 784,000	\$ 1,176,000	\$ 392,000
Death Benefits	\$ 683,000	\$ 797,000	\$ 114,000
Matured Endowments	\$ 983,000	\$ 846,000	\$ - 137,000
Indigent Fund Payments	\$ 31,000	\$ 30,000	\$ - 1,000
Cash Surrenders	\$ 230,000	\$ 217,000	\$ - 13,000
Dividends	\$ 417,000	\$ 425,000	\$ 8,000
Full Dividend - Age 80	1,199	---	---
Secretaries Awards	\$ 360,000	\$ 360,000	---

Порівняння чисел вказує на зріст нашого загального майна, загальної суми забезпечення та приходу з вкладок. Негативні аспекти включають зменшення загального числа членів, нових членів, суми життєвого та акцидентного забезпечення, приходу з інвестицій, а надвиди резерви та у висоті відсоткової ставки з інвестицій. Загальні видатки були значно більші, передусім у зв'язку з коштами Конвенції та перекесенням до нової будівлі. Ми мали більше число посмертних виплат. Число дозрілих та згрозелених грамот зменшилося. Нагороди секретарям повинні були зменшитися, бо зорганізовано менше членів; однак підвищення винагород та збирання вкладок, затвердження Конвенцією, вдержала цю суму на рівні попереднього року.

ОРГАНІЗАЦІЙНИЙ ВІДДІЛ

Наше членство в групі життєвого забезпечення зменшилося на 415, з того 412 в молодечому Відділі та 3 в дорослому. Однак загальна сума забезпечення зросла на 2 мільйони доларів. Загальне число акцидентних грамот збільшилося на 385.

Найбільш популярним життєвим забезпеченням в молодечому, як і в дорослому Відділах являється класа Р-20. Приблизно половина наших молодечих членів та більше, як третина дорослих вибрали цей рід забезпечення в минулому році.

Виникувальне забезпечення платне за життя було чергове на листі популярності. Наші часові забезпечення були й надалі найменш привабливими для наших людей.

Як і в минулому, наш Відділові секретарі були найбільш продуктивними організаторами нових членів. Їм допомагали два обласні організатори, zatrudнені на повний час. В деяких випадках допоміжними були Окружні Комітети. Минулого року, п'ять Окружних Комітетів, на всіх 30, досягнули своїх квот та одержали найвищі бонуси. Округа Монреаль мала найбільшу надвишку понад свою квоту.

Із загального числа нових членів, три стейти — Пенсильванія, Нью Йорк і Нью Джерсі — зорганізували 57 відсотків. Ці три стейти плюс Ілліной, Огайо, Мічиган, Коннектикат, Онтаріо і Квебек придбали 90 відсотків всіх нових членів. Стейт Нью Джерсі виказав найбільший приріст загального числа членів (137), а за ним слідували: Квебек (51), Пенсильванія (30) і Саскачеван (17). Упадок в числі членства був в Ілліной (108), Огайо (65), Онтаріо (55) і Коннектикат (49).

Пороблено значні заходи, щоб активізувати Відділи та секретарів, які не могли, або прямо не хотіли, організувати членів. Деякий поступ в цьому напрямку зроблено, однак число неактивних Відділів все ще дуже високе. Переведено спеціальну організаційну кампанію, щоб заохотити студентство вступати в члени УНСОУ і в нагороду за вибрання забезпечення на суму 3,000 дол., проголошено безплатний поїзд на Союзівку під час кінця тижня. Під кінець року ми проголосили організаційну кампанію на місяць грудень, з грошовими нагородами для переможців в різних категоріях.

only mildly effective. Business in general kept slowing down while costs continued an uninterrupted rise.

In entirety 1974 turned out to be an exasperating year with a number of dismal aspects. Our aspirations for a banner jubilee year were far from realized. We did, however, make some progress as a study of a statistical comparison of the past two years reveals:

РЕКОРДОВИЙ ВІДДІЛ

Наш спосіб праці у великій мірі спирається на кореспонденцію та поштову комунікацію. Швидко і ділово поладжування листів є кінцевою передумовою належної обслуги наших Відділів і членів. Основні інформації, заявки та поради мають бути подані не тільки швидко, але й точно і зрозуміло. Наш Рекордний Відділ, очолюваний головним секретарем Володимиром Соханом, виконував ці завдання із знанням та посватою протягом цілого року. Головний секретар натрапив на деякі труднощі в одержанні апробати від деяких стейтських департаментів забезпечення на нові плани та додатки, які ми бажали б ввести в життя. Особливо стейт Пенсильванія подав вимоги, які протирічать звичаєм і ритуалам братських організацій. Ми є в кінцевій стадії розв'язки цих проблем і наші нові плани забезпечення повинні бути готові для наших членів в недалекому майбутньому.

Ми горді з цього, що наш Відділ та відділові урядовці зтішаються кожноразом такою справді знаменитою обслугою рекордного Відділу. Розмети і грамати для нових членів є висилані до секретарів, регулярно перед 12-м кожного місяця. Цей план був вдержаний без перерви навіть під час передконвенційних місяців, коли навал праці був більший, як звичайно.

ФІНАНСОВИЙ ВІДДІЛ

Бурхлива економіка створила минулого року ряд фінансових проблем, які ми всі відчули в нашому щоденному житті. Зміни в інвестиціях були надзвичайно швидкі. Дух непевності панував скрізь. Бізнес взяв курс надолу, а в центрі дебат стояли питання, чи ми в рецесії, чи депресії. Яку назву не приміювали б, цифри зростаючого безробіття не залишали сумніву, що наша економіка в клопотах.

Сповільнення в економіці мало вплив і на нашу діяльність. Щораз більше Відділів спізналися із своїми місячними виплатами, примушуючи нашого головного касира пригадувати про konieczність додержуватися статутних зобов'язань. Слід було натискати на тих, які мають в нас гіпотечні позички, щоб не спізнавалися з виплатами. Завдяки пильній увазі нашого касира, ці труднощі були вдержані до мінімуму.

Як вже сказано раніше, прихід із вкладок за життя та акцидентне забезпечення був вищий. Загальне майно, як і загальна сума забезпечення досягнули нові рекорди.

Прихід з наших інвестицій та висота відсоткової ставки з інвестицій значно впали, тому, що ми не виплачували собі відсотків з позички для корпорації нової будівлі. В попередньому році ми виплатили собі 475,626 дол. у відсотках на цю позичку. Відсоткова ставка з інвестицій впала до 3.85% з 5.50%.

Смертність збільшилася з 52% до 61%, до чого причинилися в деякій мірі втрата членів у віці 21 року і нижче. В 1974 році ми мали 17 таких трагічних випадків, в порівнянні до 7 в 1973 році. Тих 17 членів були забезпечені на загальну суму тільки 20,500 доларів, що, як нам усім відомо, становить зовсім незадовільну суму забезпечення.

Ми потерпіли втрати в низькопроцентових вартісних паперах, які ми продали, щоб реінвестувати у вищевідсоткових бондах. Одну гіпотечну позичку в Бронксі прийшлося відписати, тому, що власник покинув поспіш. Одну доповідь в Чикаго продано із зиском. Ми дали маємо труднощі зі старими гіпотечними позичками на поспішності в тих місцевих секціях, які занепадають.

„СВОБОДА“

„Свобода“ надалі являється передовим українським щоденником у вільному світі. Разом з англомовним „Українським Тижневиком“ вона становить наш основний засіб розповсюдження інформації про Україну, про нашу громаду та про наш Союз серед українців в Америці, Канаді і, в меншій мірі, серед наших братів в інших країнах вільного світу. Це велике завдання, яке наш публікації, включно з річними альманахами та дитячим журналом „Веселка“, виконують з вишайшим хистом.

Наша редакція, адміністрація і друкарня все ще приміщуються в старій будівлі. Нові машини інсталиються в новій будівлі і сподіємось, що літом цього року наше видавництво розпочне працю в нових приміщеннях.

Порівняння статистичних даних за два минулі роки вказує, що прихід з поодиноких передплат зменшився. Союз виплатив „Свободі“ 258,200 доларів — на 46,000 доларів більше, як минулого року і на 71,000 більше, як в 1972 році. Приблизно 80,000 доларів із загальної виплаченої суми одержано від членів, як за плату за їхню газету.

Продаж книжок зменшився. Прибутки з оголошень та друкарських робіт збільшилися. Добровільні датки на пресовий фонд та заплата за альманах зменшилися. Видатки далі йшли вгору, особливо платі і поштової оплати.

Число членів-передплатників „Свободи“ продовжувало зменшуватись тоді, коли передплати на „Український Тижневик“ зросли, як це вказує порівняння за минулі два роки.

С В О Б О Д А

STATEMENT OF INCOME AND DISBURSEMENTS 1972, 1973, 1974

	1972	1973	1974
INCOME			
Subscription: UNA Members	187,200.00	212,200.00	258,200.00
Sale on Stands	6,172.96	4,879.31	4,926.12
Individual	55,331.89	57,544.80	55,372.19
Books	11,331.66	13,884.76	10,372.05
Advertising	77,289.54	77,277.75	83,949.13
Printing	59,969.64	49,261.21	61,355.81
Cards and Calendars	142.42	181.10	166.87
Change of address	121.86	123.51	100.82
Refund Electr. Consumption	810.00	840.00	55.00
Postage Refund	824.85	330.82	238.05
Refund Telephone	74.21	71.72	35.53
Almanacs	14,491.69	13,852.88	9,586.75
Press Fund	5,862.86	5,571.94	4,855.16
Veselka Subscription	6,525.92	6,065.57	6,207.02
N.J. Sales Tax	241.83	76.90	239.18
Miscellaneous	1,534.79	2,726.37	466.45
Total :	427,926.12	444,888.64	496,126.13
Discount on Sales	-2,114.16	-1,700.33	-1,242.65
GRAND TOTAL:	425,811.96	443,188.31	494,883.48

RECORDING DEPARTMENT

Our mode of operation depends heavily upon correspondence and communication by mail.

The prompt and efficient management of incoming and outgoing mail is a prerequisite to the proper servicing of our branches and members. Vital information, instructions, and advice must not only be timely but also accurate and understandable. Our Recording Department headed by the Supreme Secretary, Mr. Walter Sochan, continued to perform these functions with skill and dedication throughout the year.

Considerable difficulty has been encountered by the Supreme Secretary in obtaining approvals from a number of state insurance departments for the new plans and riders that we desire to issue our members. Pennsylvania in particular, has promulgated requirements that are contrary to fraternal society customs and rituals. We are in the final stages of resolving the problems and our new plans should be ready for our members in the near future.

We are all proud of the consistently excellent service the Branches and Branch officers receive each day from the Recording Department. Rozmets and new membership certificates are forwarded regularly to our secretaries prior to the 12th of each month. This schedule was maintained without a break even during the months prior to our Convention last May when the pressure of extra work was heavier than usual.

FINANCIAL DEPARTMENT

The turbulent economy last year created financial pressures that were felt in our everyday affairs. Investment changes were unusually rapid. Uncertainty was the dominant mood. The general trend of business developed a downward course and the big debate was whether we were in a recession or depression. Nomenclature notwithstanding, rising unemployment figures brought home the fact to everyone that our economy was in trouble.

The slow-down in business conditions reacted on our operations. More branches delayed their monthly payments making it necessary for the Supreme Treasurer to repeat demands for the prompt compliance with our By-Laws. Pressure had to be increased on mortgagors as more of them failed to pay on the due dates. Because of the alert and diligent attention of our treasurer to these problems, difficulties were kept to a minimum.

As pointed out earlier, dues income from our life insurance and from ADD business was higher. Total assets reached a new high as did total insurance in force.

Income from our investments and the yield dropped considerably because we did not pay ourselves any interest on the loan to the building corporation. In 1973 we paid ourselves \$475,626 in interest on this loan. The yield on investments dropped to 3.85% from 5.50%.

Our mortality rate increased from 52% to 61%. Part of the increase was the result of a rise in losses in members 21 years old and under. In 1974 we had 17 such tragedies as compared to 7 in 1973. The 17 members were insured for only \$20,500 which, as we all know, is an extremely inadequate amount of coverage.

We sustained losses in low yielding securities that we sold so as to invest in higher interest bearing bonds. A mortgage loan in the Bronx was written off because the property was abandoned. A foreclosed property in Chicago was sold at a profit. We continue to have serious problems with old mortgages on properties in urban areas that are deteriorating.

С В О Б О Д А

Svoboda continues to be the leading Ukrainian daily in the free world. Together with Ukrainian Weekly in the English language it is our prime means of disseminating news about Ukraine, our communities, and our Soyuz to the Ukrainians in America, Canada, and in a smaller way to our kinsmen in other parts of the free world. This is a demanding task but our publications, including the annual calendar and the youth magazine, „Veselka“, perform the task with exceptional skill.

Our administrative and editorial staff and the printing operations are still occupying the old building. New equipment is being installed in the new building and we are hoping to start operating in the new quarters sometime this summer.

A study of our comparative statement for the past two years reveals that income from individual subscriptions decreased. Soyuz contributed \$258,200 to Svoboda which was \$46,000 more than last year and \$71,000, higher than in 1973. Approximately \$80,000, of the sum contributed is received from members in payment of their paper.

Book sales decreased. Income for advertising and printing was higher. The press fund donations and receipts for the annual almanac were lower. Expenses continued to spiral upward with substantial rises in payroll expense and postage.

UNA member subscribers to Svoboda continued to decrease, and Weekly subscribers showed an increase as indicated in the following two-year comparison:

UNA SVOBODA SUBSCRIBERS			
Monthly rate	1973	1974	Difference
65¢	10,215	10,055	-160
50¢	38	31	- 7
30¢	1,020	895	-125
	11,273	10,981	-292
Ukrainian Weekly	547	614	+ 67

DISBURSEMENTS

Payroll: Editorial	64,796.47	63,894.77	75,109.61
Printing	125,452.69	139,677.73	147,037.72
Office	43,335.48	46,961.85	52,887.16
Correspondents	4,225.00	4,775.00	4,500.00
Special Correspondents	6,325.00	5,285.00	6,460.00
Veselka Correspondents	3,199.78	2,735.00	3,560.00
Material	68,195.72	79,376.21	78,855.83
Postage	31,546.57	32,888.80	41,009.77
Rent	12,000.00	12,000.00	11,000.00
Telephone	3,098.57	3,269.91	3,327.18
Gas and Electric	3,432.99	4,331.26	4,787.57
Office Supplies	2,477.24	1,224.26	1,911.88
Office Expense	1,221.31	1,404.16	1,462.70
Printing Dept. Expense	957.41	718.49	1,284.06
Parts and Repairs	5,246.38	4,809.86	7,731.20
Books	9,365.00	5,785.96	7,329.43
P.O. Box	38.40	—	—
Taxes	14,294.62	19,104.59	21,242.43
Commission	271.10	542.25	685.35
Manuscript	1,185.00	1,449.00	2,970.00
Newspaper	872.51	669.87	1,172.81
Pension	1,116.00	1,116.00	1,116.00
N.J. Sales Tax	241.83	72.40	235.38
Cards and Calendars	—	126.00	97.00
Miscellaneous	20,703.89	12,975.21	15,607.67
Total:	423,598.96	445,193.58	491,380.75
Discount on Purchases	150.54	135.54	178.34
GRAND TOTAL:	423,448.42	445,058.04	491,202.41

СОЮЗІВКА

В 1974 році Союзівка мала найбільший прибуток за час свого існування, не зважаючи на слабкий початок. Брак пального в перших місяцях року відбивав охоту до подорожування і плянування відпочинку. Ми рівнож відчували наслідки зростаючого безробіття. Успіх у вдержанні, а то й збільшенні прибутків в другій половині року треба частинно завдячувати широкій рекламі і безпосереднім контактам дорогою особистої кореспонденції і телефонів з потенційними гістьми.

В порівнянні з минулим роком, прихід з винайму кімнат та харчування був дещо нижчий. Продаж товарів в крамниці, напівдів в барі та їжі в „снєк барі“ був вищий. Постійні покращання, включно з новим гаражем та кімнатами на горішній поверсі і відновленням „Анексу“, який переізано на „Ужгород“ коштували 38,000 доларів. Видатки на меблі та устаткування були рівнож вищі.

Ми далі вдержуємо низькі ціни за кімнати, щоб дати можливість багатьом нашим членам, особливо родинам з дітьми, провести приємні вакації на Союзівці за ціни, на які вони можуть собі дозволити. Всі члени одержують знижки і мають першенство в замовленні кімнат та в інших улаштуваннях.

Дитячі табори, тенісний табір та Курси Українознавства втішались кращою фреквенцією. Минулого року, вперше за час їхнього існування, Курси Українознавства проідав новий директор, д-р Володимир Бакум, із стейтського університету в Нью-Полі, Н. Й. Бл. п. проф. д-р Василь Стецюк залишився був в ролі дорадики та инспектора і співпрацював тісно з проф. Бакумом та його учительським складом. Проф. Стецюк, який помер в квітні цього року, був вірним, відданим і шанованим педагогом. Пам'ять по ньому залишиться у всіх, що його знали.

SOYUZIVKA

Soyuzivka income in 1974 established a new high record despite a poor beginning. Gasoline shortages in the early months discouraged travel and vacation planning. We also felt the affects of growing unemployment. The success in maintaining and even increasing income in the last half of the year was partly the result of extensive advertising and direct contact with prospective guests by personal correspondence and by the telephone.

In comparison with last year our room and food income was slightly lower. Sales in the gift shop, the beverage, bar, and the snack bar were higher. The cost of food, beverages, fuel oil, supplies, and repairs was higher. Permanent improvements, including the new garage structure with rooms on the upper level, and the rehabilitation of the Annex Building which was renamed Uzhorod, amounted to over \$38,000. Furniture and equipment expenditures were also higher.

We are continuing our policy of keeping room rates at a low level so as to give more of our members, particularly families with children, an opportunity to enjoy Soyuzivka at prices they can afford. Discounts in rates are granted all members and they are given priority with respect to reservations for rooms and other accommodations.

Better attendance was enjoyed in the Children's Camp, the Tennis Camp, and the Cultural Courses. Last year for the first time since the inception of the Cultural Courses we had a new director, Dr. Volodymyr Bakum of State University College of New Paltz, N.Y. The late Professor Wasyli Steciuk remained as a consultant and supervisor and worked in close cooperation with Prof. Bakum and his staff. Professor Steciuk, who passed away earlier this year, was a loyal, dedicated, and respected pedagogue who will be missed by all of us who knew him.

INCOME & DISBURSEMENTS SOYUZIVKA, KERHONKSON, N.Y. Comparative Statement

	1973	1974	Increase or Decrease
Room & Food	\$226,752.94	\$225,975.61	- 777.33
Bar	64,659.13	66,827.44	2,168.31
Gift Shop	29,827.39	33,535.48	3,708.09
Snack Bar	14,225.02	15,525.81	1,300.79
Miscellaneous	4,593.11	1,973.46	- 2,619.65
Sales Tax Collected	14,632.97	14,872.04	239.07
Total Income	\$354,690.56	\$358,709.84	4,019.28

DISBURSEMENTS

Food	\$ 56,117.35	\$ 59,177.01	3,059.66
Bar	25,383.39	28,530.84	3,147.45
Snack Bar	9,492.24	11,620.11	2,127.87
Gift Shop	23,644.36	22,173.73	- 1,470.63
Kitchen & Dining	1,037.89	4,042.57	3,004.68
Housekeeping	11,789.35	12,649.00	859.65
Wages - Net	65,296.83	71,640.36	6,343.53
Taxes on Wages	24,692.32	25,690.84	998.52
Electric, gas & fuel	17,879.52	25,917.09	8,037.57
Maintenance repairs	9,758.73	18,262.95	8,504.22
Real Estate Taxes	19,652.00	19,799.75	147.75
Insurance	11,130.58	7,975.10	- 3,155.48
Transportation	3,896.64	2,160.91	- 1,735.73
Telephone	3,519.40	3,387.98	- 131.42
Office Supplies	2,117.58	1,309.25	- 808.33
Legal Expenses	1,030.00	739.34	- 290.66
Refunds	1,131.52	763.40	- 368.12
Entertainment	4,863.58	1,761.84	- 3,101.74
Advertising	1,345.16	1,308.69	- 36.47
Bank Charges	15.92	—	- 15.92
Hospitalization	1,419.57	1,802.79	383.22
Sales Tax	14,601.52	14,767.98	166.46
Capital Improvement	28,652.78	38,303.23	9,650.45
Furniture & Equipment	5,576.63	6,970.10	1,393.47
Total Disbursements	\$344,044.86	\$380,754.86	\$ 36,710.00

SUMMARY:

Total Income	\$354,690.56
Total Expenses	344,044.86
Balance	\$ 10,645.70

\$358,709.84
380,754.86
\$ 22,045.02

НОВИЙ БУДИНОК ГОЛОВНОЇ КАНЦЕЛЯРІЇ

Новий будинок Головної Канцелярії продовжує бути нашою найбільшою проблемою. Економічна рецесія, в якій знаходиться країна, та надзвичайно велика кількість старих і нових вакантних канцелярських приміщень в місті Нью-Йорку сприяли до того, що нам тяжко знайти льокаторів. В кінці минулого року всі поверхи від 8-го до 15-го включно та приміщення для двох крамниць не винаймлено. Відтоді ми виіняли приміщення для малих канцелярій на 8-му поверсі, що принесло нам річний чиншевий прибуток в сумі 33,000 доларів.

Чинш за площу, яку ми вже винаймали, становить 576,367.40 дол. річно. Очікуємо домовлення з урядом ЗСА щодо винаймання решти 7-го поверху. Тепер Уряд платить нам 91,820.90 дол. річно, а додатковий чинш повинен вносити 35,000 доларів річно, але це залежить від їхніх оцінювальних оглядин, які повинні бути недовзі закінчені.

Ми дійшли до порозуміння з Радою шкільництва міста Джерзі Сіті щодо винаймання на 3 роки площ на 8-му й 10-му поверхах за чинші від 135,000 до 165,000 дол. річно. Рада також матиме змогу продовжити контракт на один або два роки по 172,500 дол. річно. Коли Уряд і Рада шкільництва підпишуть винаймальні контракти, то наш прибуток від чиншів вноситиме понад 750,000 дол. річно.

Ведемо також переговори з кількома можливими льокаторами в справі винаймання площ від 800 квадратних стіп до цілих поверхів. Деякі з цих евентуальних льокаторів — це відомі крайові фірми. Ми переконані, що кілька з них стануть нашими льокаторами ще перед кінцем цього року. Взагалі, ситуація щодо винаймання канцелярських приміщень виглядає тепер краще і більше безбесових установ пошукують за такими приміщеннями. Протягом минулого року можливості винаймання приміщень погіршилися, проте ця тенденція повинна незабаром змінитися.

Наші заходи здобути льокаторів включали щотижневі оголошення в „Нью Йорк Таймсі“, безпосередні кореспонденційні контакти із безбесовими та професійними фірмами — місцевими й крайовими, — безперервні кореспонденційні і телефонічні контакти з понад 40 агенціями нерухомого майна в окрузі Нью-Йорк — Нью-Джерзі, а також тісну співпрацю з Торговельною Палатою Джерзі Сіті та Радою Розвитку Округу. Одного із наших льокаторів спрямовано до нас агенцією нерухомого майна з Джерзі Сіті. Три агенції в місті Нью-Йорку мають клієнтів, які обдумують можливість винаймання площ в нашій будівлі. Ми часто обговорювали можливість заангажування однієї з першокласних агенцій нерухомого майна, щоб вона була нашим єдиним агентом в справі винаймання площ в нашій будівлі, та остаточне рішення в цій справі було відкладене на пізніше.

Кошти утримування будівлі за минулий рік становили менше ніж 200,000 дол. Головні видатки були на електрику та газ, бо будівля має центральне опігрівання та охолодження. У 1974-му році ми заплатили тільки податки від землі, бо згідно з податковою умовою з урядом Джерзі Сіті, 15-відсотковий податок на прибуток з чиншів має бути заплачений щойно в січні наступного року. В січні 1975-го року ми заплатили цей податок в сумі 57,938.09 дол. Чистий прибуток, з якого можна було заплатити проценти від банкових позичок, становив 332,340.98 дол. Загальна сума процентів, виплачених протягом року банкам, становила 492,659.74 дол., що оставило нам дефіцит із 160,318.76 дол. Не платено жадних відсотків Союзові за позичку УНСоюзу для Будівельної Корпорації, а також Союзу не платив Будівельний Корпорації жадного чиншу за площу, яку ми займаємо.

Банкові позички для Будівельної Корпорації з кінцем квітня цього року становили дещо понад 4,000,000 доларів. Минулого року такі позички часами переішували 6,000,000 доларів. За них ми платили відсотки на існуючій підставі в одному банку та на підставі в двох інших банках. Ми також позичили майже 800,000 дол. від Федеральної Кредитової Кооперативної „Самопоміч“ в Нью-Йорку на існуючій процентовій стопі.

Позички одержані від наших членів від жовтня 1974-го року, дійшли до суми вище 750,000 дол. Ці позичкові зобов'язання, які мають бути повернені до жовтня 1979-го року і на яких відсоткова стопа становить 8 процентів, далі приймаються у суммах 1,000 дол. вище.

Щоб устатилізувати нашу заборгованість та згідно з вимогами Асекураційних департаментів стейтів Нью-Джерзі і Нью-Йорк, ми заікнучили домовлення щодо першої гіпотечної позички у сумі 5,000,000 дол., щоб зліквідувати короткотермінові банкові позички. За посередництвом Центральної Української Кооперативної Америки ми одержали обіцянку на першу гіпотечну позичку у вищезгаданій сумі на один рік із 8-відсотковою стопою. Фонди будуть надані членами-кредитівками. Ця трансація повинна бути закінчена протягом наступних кількох тижнів. Передбачується, що правила для Федеральних Кредитових Кооператив будуть змінені десь протягом цього року, дозволяючи їм надавати самоліквідуючі гіпотечні позички на 20-річні терміни. Коли це правило ввійде в силу, то ми плануємо перемоворувати із ЦУКА в справі нової гіпотечної позички на довший термін.

На 28-й Конвенції минулого травня я звітував, що ми не можемо бути надто оптимістичні щодо винаймання цілого будинку в дуже скорому часі, але сказав, що до кінця 1975-го року ми повинні бути в досить добром стані. Ми вже винаймали деякі площі і до кінця року повинні мати додаткових льокаторів, що й повинно збільшити наш прибуток із чиншів до понад 750,000 дол. річно. Цей передбачений прибуток протягом 1976-го року покриве наші податки, видатки на утримування будівлі та покрив відсотки від гіпотечних позичок, а також дасть нам малий зиск — 20,000 або 25,000 дол., який буде використаний для заіплення відсотків від позички Союзу. Виглядає, що цього року наш дефіцит вноситиме коло 150,000 доларів. Ця сума може зменшитися, якщо цього року буде винаймлено додаткові площі.

Справу щодо будови нашої будівлі з будівничим, Джо-зефом Л. Мускарелле Компані, — ще остаточо не поіаго-джено. Тепер проходять арбітражні переслухання. Будівничий вимагає додаткових 1,843,538 доларів за усунення скелі та з огляду на підвищення в цінах, спричинених затримками в конірукції. Ми запропонували поіагодити справу за 527,000 дол., тобто за суму, яку рекомендували нам наш архітект і наш адвокат, проте, будівничий відікну-нув нашу пропозицію. Він хоче, щоб ми заплатили понад 750,000 дол. Арбітражна процедура повинна заікнчитися цього літа. Наш адвокат, п. Теодор Гейзер, із адвокатського бюро МекЕлрой, Коннел Фовлі і Гейзер із Ньюарку, Н. Дж., інформус нас, що задовольнені із дотеперішнього перебігу переслухувань і оптимістично заікнвляється на остаточне вирішення цієї справи.

NEW HEADQUARTERS BUILDING

Our new headquarters building continues to be our most troublesome problem. The business recession that we are now going through and the unusual amount of both new and old vacant office space in New York City has made it difficult for us to obtain tenants. At the end of last year all the floors from the 8th through the 15th and two stores were not occupied. Since then we have leased small offices on the 8th floor with a total rental income of \$33,000 per year.

The rental for the space that we have leased amounts to \$576,367.40 per year. An agreement is pending with the United States Government for the balance of the 7th floor. Presently the Government is paying us \$91,820.90 per year and the additional rental will amount to about \$35,000 per year depending upon their appraisal survey which should be completed shortly.

We have reached an agreement with the Jersey City Board of Education for space on the 9th and 10th floors for a period of three years at a rental ranging from \$135,000 to \$165,000 per year. They also have an option to renew for one or two years at \$172,500 per year. When both the Government lease and the Board of Education leases are signed we will have a rent roll in excess of \$750,000 per year.

Other negotiations are in progress with several prospective tenants for space ranging from 800 square feet to full floors. Some of these prospects are well-known national firms. We feel certain that a number of them will become our tenants before the end of this year. Generally, renting activity seems to be picking up and more businesses are looking for office space. Rentals have been weakening over the past year but this trend should reverse itself before long.

Our efforts to obtain tenants included weekly advertising in the New York Times, direct mail correspondence with business and professional firms locally and nationally, continuous contacts by mail, telephone, and personal visits with over 40 real estate brokerage firms specializing in office rentals in the New York-New Jersey area, and working closely with the Chamber of Commerce of Jersey City and the Area Development Council. One of our new tenants came to us through a Jersey City real estate broker. Three New York City brokers have clients who are considering space in our building. Much thought has been given to engaging a top-notch real estate firm to act as our exclusive renting agent but the decision was kept in abeyance.

Operating expenses for the year were under \$200,000 with the main cost items being electricity and gas because the building is centrally heated and air-conditioned. Only land taxes were paid in 1974 since the tax agreement with Jersey City provides that the annual 15% tax on rental income is payable in January of the following year. We made the payment in January, 1975 in the amount of \$57,938.09. Net income that was available for interest payments on the bank loans amounted to \$332,340.98. The actual total interest paid to the banks during the year was \$492,659.74 which left a deficit for the year of \$160,318.76. No interest was paid to Soyuz for the UNA loan to the building corporation and no rental was paid by Soyuz to the building for the space we occupy.

Bank loans to the building corporation totalled a little over \$4,000,000 at the end of April of this year. Last year such loans at times exceeded \$6,000,000. The interest paid was the prevailing prime rate in one bank and the prime rate plus a surcharge in two other banks. We also borrowed up to \$800,000 from the Self-Reliance Federal Credit Union in New York City at prevailing rates.

Loans received from members starting with October, 1974 have reached a sum in excess of \$750,000. These loan agreements which become due in October, 1979 and bear interest at 8% are still being accepted in amounts of \$1,000 and higher.

To stabilize our debt position and in compliance with requirements of the Insurance Departments in the states of New Jersey and New York we have arranged for a first mortgage loan of \$5,000,000 so as to liquidate the short term bank loans. Through the cooperation of the Ukrainian National Credit Union Association we have obtained a commitment for a first mortgage loan in the above-mentioned amount for a period of one year with interest at 8%. The funds will be advanced by member Credit Unions. This transaction should be completed within a few weeks. It is anticipated that Federal Credit Union regulations will be modified sometime this year permitting them to grant self-liquidating mortgage loans for terms up to 20 years. When this regulation becomes effective we expect to renegotiate a new mortgage loan with the Association for a longer period.

At the 28th Convention last May I reported that we could not be optimistic about filling up our building very quickly but that we should be in reasonably good shape by the end of 1975. We have rented some space and by the end of the year we will have additional tenants which should bring our annual rent roll up to over \$750,000 per year. This projected income for 1976 will cover our taxes, operating expenses, and mortgage interest costs and will leave a small profit of about \$20,000 to \$25,000 that will be applied to interest on the Soyuz loan. For this year it appears that our deficit will range in the vicinity of \$150,000. This figure could be reduced if more space is rented this year.

Final settlement for the construction of the building has not as yet been made with the builder, Jos. L. Muscarelle Company. Arbitration hearings are presently in process. The contractor has put in a claim of \$1,843,538.00 for extra costs due to rock removal and escalation of prices caused by the delay in construction. We offered to settle the claim for \$527,000 the figure recommended by our architect and attorney but the builder did not accept our proposal. He wanted a sum in excess of \$750,000. The arbitration proceedings are expected to be completed this summer. Our attorney, Mr. Theodore Geiser of the law firm of McElroy, Connel, Foley & Geiser of Newark, N.J. informs us that he is satisfied with the way the hearings have progressed and is optimistic about the final decision.

БАТЬКИ!

Хліб й молоко подорожало на половину

за декілька останніх років. Чи Ви збіль-

шили на половину своє забезпечення,

яке призначене на хліб і молоко для

Ваших дітей, як би, не дай Боже, щось

Вам притрапилося? Негайно підвищте

своє забезпечення

„УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗІ!“

ЗАГАЛЬНІ СПРАВИ

Подібно як і в минулих роках, наші головні урядовці, урядовці Відділів, наші члени і наші видавці не тільки виконували свої функції у нашому Союзі, але також брали активну участь в громадському житті. Минулого року головна увага була звернена на заходи допомоги нашим переслідуваним братам в Україні. Зверталося увагу світові, особливо на наругу над українськими інтелектуалістами, які домагалися мінімальних людських прав, гарантованих совєтською конституцією та Загальною Декларацією Прав Людини, схваленою Совєтським Союзом. Заходи щодо звільнення Валентина Мороза, Леоніда Плішча та інших були безперервні й включали голодівки, походи із запаленими свічками, демонстрації, заклички в газетах, зустрічі з представниками урядів і співпрацю з іншими організаціями, які займаються охороною людських прав. Наші конвенційні делегати пожертвували біля 10,000 дол. для Комітету Оборони Валентина Мороза в Торонто, Онт.

Протягом минулого року наші члени щедро жертвували свій час, знання та гроші на підтримку Світового Конгресу Вільних Українців, Українського Конгресового Комітету Америки, Комітету Українців Канади, наших наукових товариств, молодіжних організацій та численних інших установ, які працюють для добра нашого народу. Наші видавці широко інформували про діяльність цих організацій. Минулого року Союз знову спонзорював невелику релігійну церемонію біля Хреста Свободи у Веллі Ривер, Манітоба в Канаді, яка є складовою частиною 4-денного Канадського Національного Українського Фестивалю, який кожного року відбувається у Даупіні, Манітоба. Ми присвячуємо той день пам'яті тих українських піонерів, які перші поселилися в Канаді.

Дуже важливою частиною нашої діяльності була наша участь у зборах Крайового Братського Конгресу Америки та різних Стейтових Братських Конгресів, наприклад, Нью Джерсі, Нью Йорку, Пенсильванії, Огайо, Мічигану, Меріленду, Нової Англії та Ілліной. Наш головний секретар, п. Володимир Сохан, є президентом Братського Конгресу Нью Джерсі, п. Марія Бобецко є президентом в Огайо; п. Марія Душнік є членом Екзекутивної Ради в Нью Йорку; п. Іван Ващук є членом Екзекутивної Ради в Мічигані, а п. Анна Чопек — це колишня президентка Братського Конгресу Нової Англії.

Переговори з іншими українськими братськими союзами щодо об'єднання досі не увінчалися успіхом, хоча існує все більше доказів, що малі союзи втрачають грунт під ногами. Вважається, що більшість громадянства бажає об'єднання і тому воно може зреалізуватися за деякий час.

Минулого року ми надали 65 стипендій студентам коледжів і університетів на загальну суму 15,000 дол. Було 87 аплікантів. Цього року є багато більше аплікантів.

Двадцять три-поверховий меканічний будинок, в Джерсі Сіті, якого ми є співласником, закінчено минулого року. Люкатори почали впроваджуватися до нього в лютому. До кінця року всі мешканці були внаймаєні. В цьому будинку живе понад 30 українських родин і більшість з них одержує значну допомогу на оплату чиншів.

ЗАКЛЮЧЕННЯ

Підсумки року, в якому ми відзначували наше 80-ліття, виразно вказують, що він не був одним з наших кращих років. Ми не мали великих успіхів щодо приєднання нових членів протягом передконвенційних місяців, а організаційна кампанія протягом післяконвенційних місяців була найменш продуктивною від другої половини 1962-го року. Надто багато наших Відділів продовжували бути зовсім неактивними, а зростаюча кількість Відділів були менш продуктивні, ніж в минулому. Післяконвенційне сповільнення в організаційній кампанії продовжується і в цьому році.

Тому, що наша нова будівля понесла втрати, це мало негативний вплив на наш фінансовий стан. Протягом цього року ми не мали достатньо люкаторів і достатнього прибутку із чиншів, щоб покрити кошти утримування будівлі та покрити відсотки від позичок. Ми мали також додаткові видатки, наприклад, поважні видатки зв'язані з перенесенням до наших нових приміщень. Дуже зросли кошти, зв'язані з нашою друкарнею та видавництвом. Взагалом, видатки зростали швидшим темпом ніж приходи.

Це понура і навіть знеохочуюча статистика. Вона може бути і з перебільшена і наші критики задоволені в наших клопотів. Проте це не триватиме довго. Організаційна кампанія покращає, бо велика більшість наших відділових урядовців і організаторів — це лояльні та віддані союзники, яким залежить на прогресі та добробуті наших людей. Так як і в минулому, вони активно відгукнуться на потребу збільшити наше членство і тому буде приєднано більше нових членів. Наш фінансовий стан поліпшуватиметься із здобуттям нових люкаторів для нашої будівлі. На підставі існуючої ситуації та переговорів, які ми тепер проводимо, ми можемо в 1976-му році оправдати очікування малого звороту із нашого вкладу в цю будівлю. Гостріша контроль над адміністративними видатками та видатками в терені також поліпшить нашу ситуацію. Ми пережили важкий рік, але обставини змінюються і з посвяткою, співпрацею і Божою допомогою ми знову зрушимося вперед і будемо продовжувати вірно служити нашим людям, де вони не були б, і які не були б їхні потреби.

Головний передсідник Йосип Лисогір у доповідненні до свого друкованого звіту подав наступне: Значу із загальною таблицю, яку в українському друкованому тексті поставлено помилково на кінець звіту і яку треба переставити на самий початок. В звітному часі мали ми менший приріст членства — 397 членів життєвого забезпечення і 276 членів з грамотами АДД, так, що зорганізувано на 673 членів менше, як в минулому році. Звичайно ми мали більші успіхи в конвенційних роках, але цим разом не було так в конвенційному році і ми зорганізували на 15% менше членів, як рік раніше. За звітний рік ми втратили 415 членів з грамотами життєвого забезпечення, а предбали надвишку 365 членів з акцидентними грамотами. Ми кажемо, що в кінцевому висліді ми втратили тільки 50 членів, але всі знаєте, що підставою нашої організації є членство із життєвим забезпеченням, тому чистий приріст в числі акцидентних грамот не може напівдати втрат у числі грамот життєвого забезпечення. Один фактор, що не виглядає так але, це сума забезпечення, яка навіть при меншому числі нових членів була лише на \$400,000 меншою, бо вносила \$6,200,000. Загальна сума забезпечення всіх членів УНСоюзу збільшилася на \$154,400,000. Майно зросло на \$478,000, що є додатним явищем, а наша надвишка резерви зменшилася на \$138,000, бо ми виплатили трохи вищу дивиденду в цьому році, мимого того, що ми в звітному році мали видатків на \$392,000 більше, бо мали Конвенцію та видатки на перепроведення Головної Канцелярії, включно із закупом меблів та устаткування, які ми списали, як видатки. Хоч меблі та устаткування звичайно амортизується на 5 до 7, а то і 10 років, ми їх списали в одному році. Тому, як ми виплачували дивиденду, прийшлося нам вжити частину надвишки резерви. Зібрані у звітному році вклади були на \$15,000 вищі, а за грамоти АДД зібрано їх на \$5,000 більше, так

GENERAL

As in past years our Supreme officers, Branch officers, members, and our publications not only carried out their functions in our Association but also were extensively involved in community activities. Of prime importance last year were the efforts on behalf of our persecuted brethren in Ukraine. World wide attention was particularly focused on the abuse of Ukrainian intellectuals who were seeking to establish a minimum standard of human rights as guaranteed by the Soviet Constitution and the Declaration of the Treaty of Human Rights that was approved by the Soviet Union. Special pleas for freedom for Valentyn Moroz, Leonid Pliushch and others were continuous and included hunger strikes, candle light ceremonies, demonstrations, newspaper appeals, meetings with governmental authorities, and cooperation with other organizations dedicated to protection of human rights. Our Convention delegates donated nearly \$10,000 to the Canadian Committee for the Defense of Moroz.

All during the year our members generously contributed their time, talents, and money in strong support of the World Congress of Free Ukrainians, the Ukrainian Congress Committee of America, the Ukrainian Canadian Committee, the scholarly societies, the youth associations, and numerous other organizations that are devoted to the welfare of our people. Our press gave wide coverage to the activities of these organizations. In Canada the Sunday religious program in the vicinity of the Cross of Freedom in Valley River, Manitoba that is part of the four day program of the Canadian Ukrainian National Festival that is held in Dauphin, Manitoba each year was again sponsored by Soyuz. We dedicate this day to the memory of the Ukrainian pioneers who first settled in Canada.

An important part of our activities is our participation in the meetings of the National Fraternal Congress of America and the various State Fraternal Congresses such as New Jersey, New York, Pennsylvania, Ohio, Michigan, Maryland, New England, and Illinois. Our Supreme Secretary, Mr. Sochan is the president of the New Jersey Fraternal Congress; Mrs. Mary Bobeczko is president in Ohio; Mrs. Mary Dushnyk is on the Executive Board in New York, Mr. Ivan Wassczuk is on the Executive Board in Michigan; and Miss Ann Chopek is past president of the New England Fraternal Congress.

No progress was made in merger talks with other Ukrainian fraternal societies despite the fact that there is increasing evidence that small societies are steadily losing ground. Public sentiment appears to be strongly in favor of consolidation so that it may be only a matter of time for this to become a reality.

Last year we awarded 65 scholarships to college students for a total of \$15,000. There were 96 applicants. This year we have considerably more applicants.

The 23-story building that we are part owners of located in Jersey City was completed in January of last year. Tenants started to take occupancy in February. The building was fully rented by the end of the year. We have over 40 Ukrainian families living in this building and the majority are receiving substantial assistance in the form of rent subsidies.

CONCLUSION

The record of our 80th Anniversary year clearly indicates that it was not one of our better years. We did not do well in our membership drive in the months before our Convention and the following months were the poorest since the latter half of 1962. Too many of our Branches continued to remain completely inactive and an increasing number were less productive than in the past. The post-convention low trend of organizing is continuing into this year.

Financially we were adversely affected because our new building operated at a loss. We did not have enough tenants and rental income during this first year to cover our operating and interest costs. Additional unusual expenditures were also incurred such as the substantial outlays connected with our moving into our new offices. The cost of operating the printing plant and our publication operations rose sharply. Expenditures generally were escalating at a faster pace than income.

These are somber and even discouraging statistics. They can and are being exaggerated and our critics understandably are enjoying our discomfort. But this will not be for long. Organizing results will improve because the great bulk of our Branch officers and organizers are loyal and devoted Soyuz members dedicated to progress and the well-being of our people. As in the past they will again respond aggressively to the need to build up our ranks and more members will be organized. Financially we will continue to improve as we get additional tenants in our building. On the basis of the present status and the negotiations that we are involved in, we can reasonably expect a small cash return on our investment in the building in 1976. After that our position will grow stronger each year. Stricter cost controls of our administrative operations and field activities will also better our situation. We have had a bad year but the tide is turning and with dedication, cooperation, and God's help we will again move forward and will continue to faithfully serve our people wherever they may be and whatever their needs.

що разом ми мали на \$20,000 зібраних вкладок більше у звітному, як у попередньому році. Це є наш плюс, бо хоч ми втрачимо в членстві, але йдемо вперед із сумами забезпечення та зібраними сумами вкладок. Наші прибутки з інвестицій були на \$16,000 меншими з бондів, на \$46,000 меншими з моргеджів, на позичках на грамати на \$800 меншими, а всі інші прибутки з інвестицій на \$478,000 меншими, бо в 1973 році ми ще платили собі відсотки від позичок грошей на будинок, а в 1974 році ми вже від позичок не чисили собі відсотків, тому що будинок не був внаймаєний і ми не були в силі платити і брати відсотків. Прибуток відсотковий з інвестицій зменшився в загальному на 1.77%, тому що ми не платили собі відсотків від нашої позички на будинок, яка вже зросла до \$8,000,000, але не продукую жадних відсотків. Оцінка наших грамот впала на .93%, тому що ми мали більш втрати в членах. Ми мали в деп. молоді 17 більше смертних випадків у звітному, як у попередньому році, і так само в дорослих було більше смертних випадків, що можна бачити на тому, що збільшилася в нас смертність на 8.24%. Загальні видатки були, як вже згадано, на \$392,000 більшими. Було більше виплачених помертних (іх сума), натомість зменшилися виплати на дозрілі грамоти на \$137,000, а грошові звороти зменшилися на \$13,000. Виплати допомог були меншими на дуже мало, бо тільки \$1,000, а виплати дивиденди на \$8,000 більшими. Секретарські винагороди вносилися стільки само в 1973 і в 1974 році, бо було їх \$360,000. Хоч членство УНСоюзу за цей рік зменшилося, але ми підвищили відсоток винагороди секретарям із 7% на 8 1/2%.

Хочу звернути увагу на нашу найважливішу в дану пору справу, то є справу нашої будови. В тому звіті є ці інформації в досить детальної формі. В ньому вже згадано, що ми масмо домовлення з Радою Шкільниць-

тва Джерсі Сіті про винайм повного десятого поверху і 11,000 квадратних стіп на дев'ятому, тобто 2/3 дев'ятого поверху на час трьох років. Чинш за перший рік вносив би \$135,000, за другий рік — \$150,000, а за третій рік — \$165,000. Коли вони підпишуть остаточний контракт, тоді мали б перенестися на 10-ий поверх від 1-го вересня, а на 9-ий поверх — від 1-го жовтня. Минулого поведінка засідання ради директорів одобриває цей план винайму для Ради Шкільництва, після чого ми вже вготували текст контракту і тепер його має адвокат Ради Шкільництва. Ця Рада Шкільництва повинна мати в наступному тижні своє засідання і тоді остаточний цей контракт одобрити, щоб тоді підписали його обидві сторони. Тому що Рада Шкільництва має ряд інших проблем, бо вона плянує будувати нові школи і зробити ремонт з десяти чи двадцяти інших шкілок, вона має намір проголосити всі ці рішення своїм разом, що буде їх коштів би \$28,000,000. Коли ми заключимо цей контракт винайму і контракт з Департаментом Суспільної Опіки Уряду ЗСА про винайм решти сьомого поверху, тоді ми дістанемо в наступному році \$135,000 від Ради Шкільництва і \$35,000 більше від Суспільної Опіки, тоді наш повний прихід з винайму вносив би приблизно \$750,000 річно. Цих \$750,000 приходів будуть покривати майже всі наші кошти, бо вдержання будинку коштує коло \$300,000 до \$310,000, а решта \$440,000 залишилось би на відсотки. Ми масмо згоду ЦУКА, що кредитники позичать нам \$5,000,000 на 8%, то значить, що ми їм платили б по 400,000 річно. Ми масмо \$800,000 позички на боргові зобов'язання від членів, за що мали б їм платити по \$50,000 річно. Ми мали б тоді позичених грошей більше, як нам потрібно, тоді ми могли б зменшити нашу позичку на будинок на \$1,000,000. Вслід за цим ми платили б на відсотки \$464,000, що означало б, що ми ще мали б яких \$25,000 дефіциту, коли б вже ми навіть нічого більше не винаймали. Але ми сподіваємося, що в міжчасі придуть ще інші люкатори, бо ми масмо ряд перспектив, які дуже цікавляться нашою будовою, так що можна сподіватися, що з кожним місяцем ми повинні б дістати більше таких люкаторів. Вважається, що вже в 1976 році ми повинні б мати з цього будинку прибуток, який можна б вжити на виплати відсотків на ту позичку, від якої ми тепер собі нічого не числимо.

З черги провід нарадами перебрав головний передсідник Йосип Лисогір, щоб попросити до звіту заступника головного передсідника д-ра Івана О. Фліса.

Звіт заступника головного передсідника д-ра Івана О. Фліса

З хвилиною мого вибору на пост заступника головного передсідника ще на 28-ій Конвенції я старався, якнайбільше присвятити часу для Українського Народного Союзу.

Післяконвенційні завдання

Разом з другими членами Президії Конвенції припало мені завдання перевести перерахування голосів делегатів у виборів Головного Уряду УНСоюзу. Це завдання вимагало багато часу від усіх нас, членів Президії Конвенції.

Вислід нашої праці над перерахуванням голосів був опублікований у „Свободі“ осіною 1974 року в обох мовах, українській та англійській. Це перерахування і його вислід повинні послужити як взір для майбутньої Конвенції, яка повинна забезпечити відповідно конвенційне голосування, як тільки уважатиме за відповідне, щоб повернути довіру членів і делегатів до нашого виборчого процесу.

Я думаю, що наші наради Головного Уряду повинні б покласти до життя Комітет, який почав би тепер працювати над згаданим вибором, щоб ми могли запевнити делегатів щодо двоєвності та повної парламентарної процедури на черговій Конвенції.

Репрезентативна активність

Я мав честь і присмієнь репрезентувати Головний Уряд УНСоюзу на різних зборах та святкуваннях цілого ряду Округів. Двічі відвідав я Янгстаун, а по одному разі Піттсбург, Аллентаун, Балтимор, Перт Амбой та Пасейк, осідки наших Окружних Комітетів. Був я теж головним промовцем від Головного Уряду на святкуваннях УНСоюзу в Рочестері та в Гемпстеді, Лонг Айленд.

Майже у всіх Округах, що їх я відвідав, членство виявляло найбільше зацікавлення справами: перерахуванням голосів конвенційних виборів, фінансовою ситуацією нового будинку УНС, труднощів організування нових членів, та висловлювало свої заваги щодо ведення УНСоюзу, адміністрації його та політичної лінії нашого органу „Свобода“. Тільки мала частина членів по Округах критикувала господарку УНС та висловлювала страх перед крахом нового будинку, що, мовляв, може відбутися на цілому УНСоюзі. Більшість членів висловлювалася з гордістю про цей новий будинок, що його міг побудувати УНСоюз не зважаючи на світову кризу, та заявляли, що цим будинком може гордитися кожний член і що він піднісєть престиж цілої нашої української громади в Америці. Як член Головного Екзекутивного Комітету, я давав висвітлення та запевняв цих „непевних“, що я переконаний, що УНСоюз є фінансово здоровим і таким буде даліше. Я робив натиск на даліше посилення членської кампанії, щоб так забезпечити ріст членства, в разом з цим теж майна УНСоюзу. З присмієнь можу ствердити, що мене, як заступника головного передсідника УНСоюзу всюди сердечно вітали та гостинили.

Я брав участь у всіх засіданнях Головного Екзекутивного Комітету, як також взяв участь, як репрезентант УНСоюзу в Конгресі Братських Союзів Стейту Нью Йорк 20-го березня 1975 року. Був я головним промовцем на Святі Незалежності в Вріджпорті, Конн., та членом Жюрі в семінарії св. Василя в Стемфордї на святі Українського Дня.

Організаційна діяльність

Крім згаданої вище активності я був головою Окружного Комітету Відділу УНС в Нью Йорку і як голова старався викликати ентузіазм до організаційної праці серед урядовців відділів УНСоюзу цієї великої метрополітальної Округи. Моя праця була успішною, бо наша Округа приєднала додатково 338 нових членів у 1974 році. Я сам зорганізував 16 нових членів в 1974 році, а вже в 1975 році досі — 7 членів.

На Загальних Зборах Округи 11-го квітня ц.р., після 13 років головування, я відмовився від кандидатури на пост голови і був тоді обраний почесним головою Округи. Новий Окружний Управління я приобіцяв повну співпрацю.

Моргеджова позичка на новий будинок

На прохання головного передсідника я доклав всіх зусиль в стараннях одержати на наш новий будинок моргеджову позичку на суму \$5,000,000 від Кредитових Кооперативів. Головний передсідник і я відвідали Центральні Українських Кредитивок в Америці з осідком в Чикаго, де ми зустрілися з представниками цієї організації. Як довготривалий адвокат Федеральної Кредитової Кооперативи в Нью Йорку, я зумів виробити проєкт, при допомозі якого зможе бути зреалізована моргеджова позичка від ряду Кредитових Кооперативів в Америці.

Закінчення

На закінчення хочу щиро подякувати всім членам Головного Екзекутивного Комітету за їх увагу до мене, як нового члена Екзекутиви. З радістю можу ствердити повну згоду та повне віроування всіх членів Головного Екзекутивного Комітету, завдяки чому можна було вирішити ряд дуже важливих справ та й даліше в такому дусі співпрацювати для добра Українського Народного Союзу та його великої родини.

Було б дуже добре, коли б Окружні Комітети та всі відділи Українського Народного Союзу взяли собі за приклад співпрацю в Головному Екзекутивному Комітеті, бо це дає заохочення, що навіть і найбільше складні справи можна дружно вирішити і поладати, коли тільки не бракує доброї волі.

Заступник головного передсідника д-р Іван О. Фліс в доповідненні до свого друкованого звіту подав наступне: Пані і Панове! Я думаю, що я вичерпав у друкованому звіті свої найважливіші функції. До цього я тільки хотів би додати, що я був представником УНСоюзу на бенкеті СОЧСУ в Нью Йорку минулої осені, і так само недавно, може тиждень тому, обрано мене, хоч і несприятного на засіданні, головою Українського Комітету 200-ліття ЗСА і 100-ліття поселення українців в ЗСА на Нью Йорк. Я хотів це бути головою в Комітеті для вшанування української жінки, але не міг кваліфікуватися, бо тоді не мав зі собою спідниці.

Провід нарадами знову перебрав заступник головного передсідника д-р Іван О. Фліс і він попросив до звіту головного директора для Канади сен. Павла Юзика.

(Продовження буде)

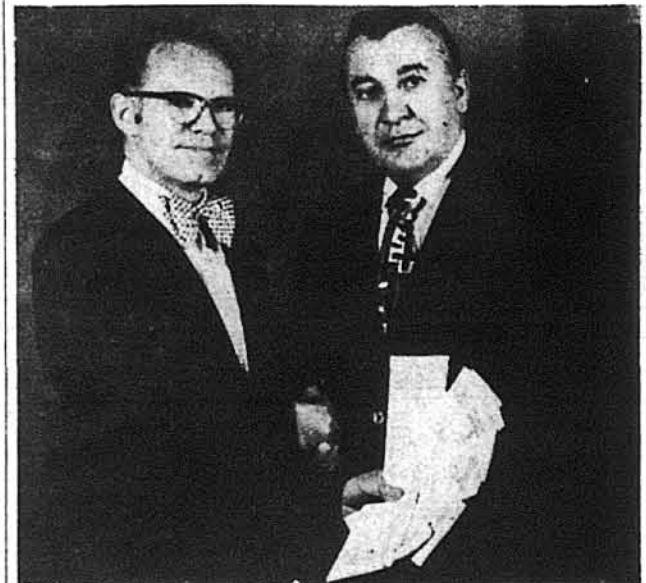
Щоби слава не пропала...

У надрукованій в „Свободі“ з 14-го січня „Трибуні У-НСоюзу“ в статті головного організатора Степана Гавриша багато уваги віддано організаційним успіхам Шамокинської Округи УНС, яка в 1975-му році перевиконала свою організаційну квоту 130 нових членів, приславши їх аж 191. В повідомленні сказано, що до цього успіху поважно причинився секретар 242 Відділу Йосиф Чабан, приславши 56 членів. До повідомлення додано знімку, але помилково іншого успішного діяча УНСоюзу. Щоби слава не пропала — справляємо помилку та подасмо знімку п. Йосифа Чабана.



Йосиф Чабан

ІВАН ОДЕЖИНСЬКИЙ УСПІШНО ПРОДОВЖУЄ ТРАДИЦІЮ



На цій фотознімці „увіковічено“ в „Свободі“ з 12-го січня 1974 року одного з найуспішніших організаторів нових членів УНСоюзу, в тому часі колишнього головного радника Івана Одежинського (справа), як він передавав тодішньому головному радному і асистентові Організаційного відділу УНСоюзу Степанові Гавришеві аплікації нових членів, що їх в попередньому році зорганізував Іван Одежинський аж 135. Подібна зустріч та передача поданих нових членів повторилася 29-го грудня 1975-го року, як тепер вже знову головний радний Іван Одежинський відвідав Головного Канцелярію УНС та передав тепер уже головному організаторові Степанові Гавришеві аплікації приєднаних ним в останніх днях 1975-го року 22-ох нових членів.

Сенатська комісія пропонує додаткову контролю над розвідчними агенціями

Вашінгтон. — Демократичний сенатор Френк Чирч, голова Сенатської комісії для справ розвідки, заявив у середу, 14 січня, що наступного візиту його Комісія представити законопроект, який вимагатиме, щоб всі розвідні агенції ЗСА формально повідомляли Конгрес перед тим як розпочнуть будь-яку „значну“ таємну діяльність. Сенатор Чирч заявив кореспондентам, що законопроект також міститиме пропозицію, щоб в Сенаті була створена спеціальна 9-членна комісія, яка мала б нагляд над діяльністю всіх розвідних агенцій. Існує можливість, що теж буде створена подібна спільна комісія обох Палат Конгресу.

„В ЗДОРОВОМУ ТІЛІ — ЗДОРОВА ДУША“

(Закінчення зі стор. 2-ої).

Вільне фізичне виховання дітей в дитячих школах, численні засоби задоволення комунікації і тому недостаток руху, а при тому не завжди здорові, бо консервовані в пушках харчі, — це все разом спричинює, що молоде покоління в більшості виростає на хирлявих, слабких, фізично недорозвинутих людей.

Щоб у таких умовах виховати здоровим наше молоде покоління, бо тільки на таке можна покласти надії майбутнього, батьки повинні і над цією справою поважно міркувати. Вони повинні застановитися над тим, що краще менше дбати про придбання матеріальних користей, вигод, розривок і т.п., а присвятити більше уваги вихованню своїх дітей на фізично і духово здорових, загартованих одиниць.

Здається, що думаючи батьки візьмуть до уваги в першу чергу здоров'я своїх дітей і йому присвятять якнайбільше своїх зусиль, подбавши, щоб їх діти могли кожного дня провести бодай годину-дві в парку, в лісі, над річкою — серед чистого повітря, де могли б вибігатися. Рух на повітрі впливає на по-

трібний розвиток легенів, серця й інших органів тіла дитини. Коли діти підходять, варто б зацікавити їх відповідним спортом, в якому вони брали б активну участь, а не слідували за ним, сидючи нерухомо перед екраном телевізора.

Треба подбати, щоб діти щороку могли провести свої вакації серед природи, далеко від задимлених міст, скріплюючи свої м'язи, а з тим і увесь свій організм мандруваннями в горах, плаванням в чистих річках чи в морі.

Одночасно варто б ще згадати про харчі. Багато матерів подають харчі, приготувані у фабриках і відповідно законсервовані, які дуже шкідливі в ужитті. Заходять питання, чи ці харчі є корисні

для організму? Читаємо, що різні штучні засоби осолодженню страв і напоїв є небезпечними для здоров'я. Чи не корисніше вдома подбати про те, щоб діти їли свіжі приготувані вдома здорові харчі.

Про такі справи, як курення, вживання алкогольних напоїв і наркотиків не згадуємо, бо сподіваємося, що всі батьки знають і розуміють велику небезпеку, яка загрожує їхнім дітям від цього всього, і вони зроблять усе від них залежне, щоб у свій час освідомити дітей про це все, та подбають, щоб їхні діти були якнайдалі від того, лиха.

Добре буде, коли ми, виховуючи своїх дітей, будемо постійно в контакті з чесним і гідним довіря своїм лікарем, пам'ятаючи завжди, що в здоровому тілі буде також здорова душа.

КІСІНДЖЕР ПОЙДЕ ДО МОСКВИ В СПРАВІ ОБМЕЖЕННЯ ЗБРОЇ

Вашингтон. — Хоча в середу, 14 січня, державний секретар Генрі Кісінджер на пресовій конференції закинув Советському Союзу, що своєю діяльністю в Анголі СССР порушує підставні принципи детанту і сказав, що та діяльність може викликати в ЗСА негативне наставлення до детанту та справи обопільного розбросання, то все одно він наступного тижня поїде до Москви, щоб обговорити із советськими верховодами справу нового договору щодо обмеження атомової зброї, бо вважає, що такий договір важливий для від ангольської проблеми. Кісінджер заявив, що советські власті обіцяли „значну зміну“ в своєму дотеперішньому становищі відносно обмеження стратегічної зброї й тому він їде до СССР. Він признав, що совети не подали йому подробиць щодо тих „значних змін“ в їхньому становищі, але він переконаний, що якщо б Москва не була готова йти на компроміс, то не запросила б його на наради.

Державний секретар повідомив, що планує прибути до Москви у наступний вівторок, 20 січня, а до Вашингтону відлетіти в наступну п'ятницю. На початку пресової конференції він гостро напав на СССР за дальнє вмишування в громадянську війну в Анголі, заявляючи, що це вмишу-

вання становить серйозне порушення детанту, бо детант, на думку Кісінджера, означає, що жадна сторона не старатиметься здобути „однорічної користі“. Він додав, що якщо одна із світових потуг буде старатися здобути такі „однорічні користі“, то це доведе до конфронтації, а можливо й до кризи.



Ділимося сумною вісткою з Родиною, Приятелями і Знайомими, що дня 14-го січня 1976 року, упокоївся в Бозі на 53-му році життя наш Найдорожчий ЧОЛОВІК, ТАТО, СИН І БРАТ

бл. п.

ГРИГОРІЙ ПАЙДА

нар. 1922 р. в Городку коло Львова. ПАНАХИДА в п'ятницю, 16-го січня 1976 р. о год. 7-й веч. в похоронному закладі Thomas F. Dalton Funeral Home, 125 Hudson Ave., New Hyde Park, N.Y. ПОХОРОН в суботу, 17-го січня 1976 р. о год. 9:30 рано до церкви св. Володимира в Гемстеді, Н. Й., і по Службі Божій на цвинтарі Holy Road у Westbury, N.Y.

В глибокому смутку:

Дружина — МАРИЯ сини: БОГДАН з дружиною СЕМЕТОЮ МИХАЙЛО мама — АННА брати — ІВАН І ВОЛОДИМИР сестри — СОФІЯ й АННА з Родинами в Україні



Ділимося сумною вісткою, що 6-го січня 1976 року відійшов у Вічність на 82-му році життя, по важкій і довгій недугі

бл. п. ІВАН ЗАВОЛОЦЬКИЙ

народжений в Бушківцях, пов. Перемишль. ПАНАХИДА відправилася 8-го січня, а ПОХОРОН — 9-го січня 1976 року з української католицької церкви Богоявлення в Рочестері, Н. Й., а відтак 10-го січня 1976 р. Тіліні Останки перевезено на цвинтар Евергрін в Ньюарку, Н. Дж.

Залиши у смутку:

братову ІРЕНУ ЗАВОЛОЦЬКУ з Родиною та Родину в Україні



бл. п.

ЗЕНОН СТЕФАНІВ

сотник УГА, нагороджений військовими орденами, історик Українського Війська, журналіст та член багатьох організацій.

Клонимо свої голови над світлою пам'яттю Небжчика З. Стефаніва та висловлюємо наше сердечне співчуття Родині Покійного.

УПРАВА ТОВАРИТСТВА

Замість квітін на могилу бл. п. проф. д-ра МИХАЙЛА СОНЕВИЦЬКОГО складасмо 20.00 доларів на „Церкву в Потребі“

Ад. ГРИБЕКОВА Д-р Володимир Ірена КОПАЧ

Замість квітін на свіжій могилу бл. п. д-ра ОСИПА УТРИСКА складасмо на Видавничий Фонд В-ва „Червона Калина“: Анна і Теодор ЛОПАДЧАКИ \$20.00 Дмитро БОБЕЛЯК 20.00

Замість квітін на свіжій могилу бл. п. проф. д-ра МИХАЙЛА СОНЕВИЦЬКОГО і бл. п. д-ра ОСИПА УТРИСКА складують 20.00 доларів на Видавничий Фонд „Червона Калина“

Омедалі і проф. Михайло ЦІПКА Родині Покійних складасмо висловити співчуття.

На Видавничий Фонд В-ва „Червона Калина“ складасмо 6.00 дол. Петро і Марія ЛЕШЧИШИНІ

Щиру подяку за Ваші Пожертви складас РАДА ДИРЕКТОРІВ В-ва „ЧЕРВОНА КАЛИНА“ P.O. Box 507 Church St. Station New York, N.Y. 10008

В ПЕРШУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ МОЄЇ ДОРОГОЇ ДРУЖИНИ

бл. п. Олімпіяди Лілі

зі Скорупських ПОДУБІНСЬКОЇ

яка померла 19-го січня 1975 року, кол. професор української мови і літератури в середніх школах в Краю, в Німеччині і ЗСА

в неділю, 18 січня 1976 року буде відправлена

СВЯТА ЛІТУРГІЯ І ПАНАХИДА

в ЦЕРКВІ-ПАМ'ЯТНИКУ в БАВНД БРУКУ, Н. Дж., де спочивають Тіліні Останки Покійної та

в церкві СВ. МИКОЛАЯ в МАЯМІ, Флорида.

Про молитви за душу Покійної просить —

ВАСИЛЬ ПОДУБІНСЬКИЙ, чоловік

КРАЙОВА УПРАВА ТОВАРИСТВА ЗА ПАТРІЯРХАЛЬНИЙ УСТРІЙ ПОМІСНОЇ УКРАїнСЬКОЇ КАТОЛИЦЬКОЇ ЦЕРКВИ

ПРОСИТЬ

ІХ СВЯТИСТЬ ПАТРІЯРХА КИЄВО-ГАЛИЦЬКОГО І ВСІЄЇ РУСИ ЙОСИФА І, КАРДИНАЛА СЛІПОГО

ВІДВІДАТИ СВОЇХ ВІРНИХ НА АМЕРИКАНСЬКОМУ КОНТИНЕНТІ

ПРОХАЄМО

в цьому двосотному році Незалежності ЗСА

з нагоди 41-го Міжнародного Евхаристійного Конгресу

звеличати місто Філадельфію своєю присутністю

та дати нам, Вашим вірним, нагоду

в 30-ті роковини насильної ліквідації Української Католицької Церкви на Рідних Землях, спільно засвідчити її живучість та промовити до християнського світу в обороні наших поневолених але нескорених братів і сестер в Україні

ЗА КРАЙОВУ УПРАВУ ТЗПУПУКЦІ:

Д-р Мирослав Навроцький

голова

Д-р Леонід Рудницький

секретар

ЗАБАВА НА ПРОВЕСНІ

14 лютого 1976 о год. 8:00 вечером

в балевій залі: HOLIDAY INN - RT. 22 SOMERVILLE, N.J.

ЗАБАВА НА ПРОВЕСНІ

Ввічливо просимо всіх добрих людей підтримати цю імпрезу студентської молоді, бо дохід з неї призначений на оплату курсу української літератури в Радгеському університеті

по інформації і квитки вступу телефонувати (201) 246-1125

Укр. Студент. Клуб ім. Григорія Сковороди

1894



1976

Український Народний Союз у СВОЄ 82-РІЧЧЯ влаштовує

ФЕСТИВАЛЬ УНСОЮЗУ

З НАГОДИ 200-РІЧЧЯ ЗСА

100-РІЧЧЯ УКРАїнСЬКОГО ПОСЕЛЕННЯ

Shamokin Area High School

2000 West State Street, Shamokin, Pa.

Субота, 21-го лютого 1976 р. год. 7:30 веч.

Неділя, 22 лютого 1976 р., год. 2-га по пол.

В МИСТЕЦЬКІЙ ЧАСТИНІ ВИСТУПЛЯДЬ:

Андрій Добрянський

Бас-баритон, Метрополітен Опера, Нью Йорк

Марія Лисогір

Ліричне сопрано, Нью Йорк Ситі Опера

Тома Гриньків

Піаніст

„Ехо України“

Ансамбль Бандуристів і Хор

ТАНЦОВАЛЬНИЙ АНСАМБЛЬ з ДЕТРОЙТУ

УКРАїнСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ СВ. ВОЛОДИМИРА, ВІНДСОР, КАНАДА

Білет: партер \$5.00 — балкон \$4.00 можна дістати:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc. 30 Montgomery St., Jersey City, N. J. 07303 Tel. (201) 451-2200

Branch No. 1 MRS. KATHRYN NANKIVELL 240 S. 6th Street, Shamokin, Pa. 17872 (717) 648-3500

Branch No. 2 MRS. ELIZABETH SENKOWICZ 118 N. Locust Street, Mt. Carmel, Pa. 17851 (717) 330-3355

Branch No. 7 MRS. HELEN MLOVICH 33 N. Hancock St., McAdoo, Pa. 18257 (717) 929-2301

Branch No. 9 MR. WALTER SALAK 880 Davis Ave., Pottsville, Pa. 17901 (717) 622-7137

Branch No. 51 MR. MICHAEL STOCK 340 Chestnut St., St. Clair, Pa. 17970 (215) 1-428-0117

Branch No. 78 MR. JOHN PETRENCIO 306 Arlene St., Minersville, Pa. 17954 (717) 544-3322

Branch No. 83 MR. THOMAS PANCO Ed. 1, Hazleton, Pa. 18201 (717) 455-5177

Branch No. 90 MR. JOSEPH SEBOR 529 N. Myers St., Centralia, Pa. 17927

Branch No. 98 MRS. OLGA DUDISH 435 W. Center St., Shermansh, Pa. 17978 (717) 462-3506

Branch No. 129 MRS. ALICE HERWINCHAK Kimmel Rd., Orwigsburg, Pa. 17961

Branch No. 201 MR. ROMAN TENETVLO 218 Ridge St., Coaldale, Pa. 18218 (717) 645-4873

Branch No. 228 MRS. ANNA STINSKY 212 Arnot St., St. Clair, Pa. 17970 (717) 429-8880

Branch No. 184 MR. YUNKO BUTREY 429 Frank Avenue, Berwick, Pa. 17004 (717) 636-0291

Branch No. 242 MR. JOSEPH CHABON 340 N. BALLIST ST., Frackville, Pa. 17931 (717) 874-3084

Branch No. 265 MR. MAX KOCHURKA Ed. 2, Box 508 A, Pottsville, Pa. 17901 (717) 544-4346

Branch No. 305 MR. MICHAEL HENTON P.O. Box 15, Delano, Pa. 18220 (717) 467-2333

Branch No. 333 MR. WALTER BOBERSKY 801 Warren St., Berwick, Pa. 18603 (717) 732-3128

Branch No. 357 MR. STEPHEN WOZNEY 519 Queen St., Northumberland, Pa. 17857

Branch No. 382 MRS. KATHRYN HARRIST 418 N. New St., Frackville, Pa. 17931 (717) 874-0013

Branch No. 429 MRS. MARY WOBLEWICKY 211 Walnut St., Freehold, Pa. 18224 (717) 636-0291

ТОВАРИСТВО КОЛ. ВОЯКІВ УПА ім. реї. хор. Т. ЧУПРИНКИ в ПОНКЕРСІ та БРАТСТВО КОЛ. ВОЯКІВ 1-ої УД УНА — СТАНІЦІЯ НЬО ЙОРК мають шану запросити всіх Побратимів, Ветеранів-Українців, Українську Молодь та все Українське Громадянство на

ВЕЛИКІ ВОЯЦЬКІ ВЕЧЕРНИЦІ

які відбудуться в залі УКРАїнСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ при 301 Fallside Avenue, Yonkers, N.Y.

дня 7-го лютого 1976 року

Початок о год. 9-й вечора

Грас оркестра НЯКА ГРІНЬКА — співать: ІГОР РАКОВСЬКИЙ та МИХАЙЛО ШКВАРКО

Вітети можна набутти в крамницях: АРКА та ЕКО.

ГУЦУЛЬСЬКЕ Т-ВО „ЧЕРМОШ“ у ФІЛАДЕЛФІЇ, Па. запрошує всіх на

НОВОРІЧНУ ЗАБАВУ З ПРОГРАМОЮ!

Субота, 24-го січня 1976 року

год. 8:30 вечора

УКРАїнСЬКА ЗАЛЯ на ФРЕНКФОРДІ при Dittman i Disston авл. у Філадельфії, Па. Оркестра: „ДНІПРО“ п. СТРОЦЬКОГО та ГУЦУЛЬСЬКА МУЗИКА ГАВРИЛОКІВ

Смачний і добрий буфет. Вступ \$5.00; студенти \$3.00

Столи на 10 осіб замовляти в п. С. Стефурка — тел. LI 8-4702

Запрошує — Управа Черемошу

ГОВОРІТЬ І ПИШІТЬ ПО-АНГЛІЙСЬКИ

ВЧІТЬСЯ СКОРО ТА ЛЕГКО І ТІЛЬКИ В КІЛЬКОХ ГОДИНАХ ТИЖНЕВО

Добра англійська мова на багато поліпшить ваше життя! Класи відбуваються в The American Language Institute і для вашої вигоди — вдені, вечорами або в суботи. Наші фахові професори уживають наймодерніших метод. Є класи для мови, читання, писання, „бізнесова“ мова та виправлення наголосу. Для початкувчих і завансорованих студентів.

За повними інформаціями телефонуйте (212) 598-3931 або писати:

New York University School of Continuing Education The American Language Institute One Washington Square North New York, N.Y. 10008

Note: ALI accepts BankAmericard and Master Charge

NYU

Субота, 24 січня 1976 р., год. 9 веч. до? в КАТЕДРАЛЬНІЙ ЗАЛІ, Franklin & Brown St's, PHILADELPHIA, Pa.

УКРАїнСЬКЕ Т-ВО СВ. ЮДИ ТАДЕЯ — влаштовує „ЗИМОВУ ЗАБАВУ“

ГРАТИМЕ ОРКЕСТРА: „Сини Степів“ з Монтреалю Вступ 6.00 дол. від особи. Столики на 10 осіб можна замовляти у М. ГАНУСЕН — МА 7-3093 Запрошуємо все наше Громадянство до численної участі.

ПРОБЛЕМИ УККА...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

КА зумів закріпити в громаді кілька неспроможних успіхів, зокрема на зовнішньому відношенні.

Д-р Роман Борковський, який так на початку заявив, що виступав в імені опозиції, яка стоїть осторонь праці в УККА, зокрема завважив, що криза в УККА розпочалась тоді, коли т.з. більшість застосувала репресивні методи супроти меншості. Імпульс новому життю і новій праці Централі, на думку прелатів, мав би дати XII Коаліція, який відбувається в році 200-річчя Американської Незалежності і 100-річчя Українського Поселення. Ініціатива є, — заявив д-р Роман Борковський, — а тепер залежатиме від „більшості“, якими рейками піде в будочому наше організоване життя. Пропонував прийняти всяку внутрішню боротьбу і звернути більшу увагу на громаду, яка знайшлася на шляху загнивання, якщо не загинула. У висновках рекомендував зменшити вплив союзів і партійних чинників та дати можливість опозиції прийти до рівноправного голосу.

Над цими трьома доповідями відбулась оспіска похвалена дискусія у якій взяли участь: ред. І. Білінський, Стефанія Букшова, Дарія Степаняк, Павло Дорожницький, д-р Б. Шебунчак, ред. Я. Гайвас, д-р В. Савчак, д-р С. Ворох, інж. М. Галів, м-р Я. Рак. Перший дискусіант звернув увагу, що задум організаторів панелю розходиться з ціллю, бо в обговоренні праці УККА бере участь також прелат, який до УККА не належить. Ред. Я. Гайвас заявив, що з імпульс можемо вийти тільки тоді, коли шануватимемо думку не тільки „меншості“, але також „більшості“.

Після короткої перерви і перекуски, о год. 6:30 відбулась друга сесія на тему: „Структура УККА і виконання життя“, в якій з доповідями виступили: проф. д-р Петро Стерчо, д-р Б. Дзерович і м-р А. Чорнодольський. Координатором сесії був м-р О. Пятляр.

Д-р П. Стерчо представив образове структуральну побудову УККА, як організації організації, звертаючи при тому увагу на вклад праці в УККА українських забезпечених союзів, проти яких виступали деякі прелати і дискусіанти. Він рекомендував прочитати дуже вичерпну працю-статтю о. шамбелана Мирослава Харина: „Що зробили Союзи в минулому“, друковану в „Амеріці“ і може тоді змінює нашу думку про них. „Крім того, — заявив прелат, — Союзи розпоряджаються пресою, яка, хочемо ми цього чи ні, таку формує у великій мірі громадську думку нашої спільноти в ЗСА“. Доповідач рішуче відкинув закид, що українська спільнота не має демократичних традицій і впевняв, що вільний змаг сил, ідей і думок на форумі УККА є абсолютною необхідністю.

Д-р Б. Дзерович побудував свою доповідь на цитатах і власних коментарях до них. Він зокрема широко цитував з листів і газетних статей пропозиції, які були надіслані на адресу Комісії в справі структуральної зміни і зміни статуту УККА.

М-р А. Чорнодольський ствердив в першу чергу позитивність такої форми громадських нарад, бо фактично не йдеться тільки про обговорення праці УККА, а про проблеми української громади як такої. Він обстоював думку, що Централія повинна планувати працю наперед, а не діяти від випадку до випадку, чи реагувати на окремі явища тоді, коли вони приходять. Прелат пропонував перевести основну авалізу нашого громадського, а до деякої міри і політичного життя, перевести критику нашого минулого і встановити нові цілі, можливі до досягнення. Здійснюючи кліч: „Ліцем до молоді“, поволі передавати керівництво суспільно-громадським життям у руки молоді.

Після дискусії у якій взяли участь: д-р С. Ворох, м-р Я. Рак, інж. М. Корчак, ред. Я. Гайвас, інж. М. Галів, м-р Я. Білінський і Д. Степаняк, д-р А. Жуковський закрив 2-гу сесію подякою прелатам і учасникам, пропонуючи рівночасно скликати чергові сесії для розглянення проблем українського шпільництва, науки, молоді тощо. Народи, які треба вважати успішними, закінчилися о год. 10-й вечором.

Звіт з кампанії на будову Українського Крайового Собору у Вашингтоні

Пам'ятникова грошова кампанія на будову Крайового Українського Собору у Вашингтоні поступово вперед. Наші парохіяни та приятелі гарно причинюються до будови Українського Католицького Собору Преса. Родина у столиці Америки. Три акрову площу закуплено за 394.114.17 дол. біля Семінарії св. Йосафата, Католицького Університету Америки та Крайової Святої Непорочної Зачаття. Остаточні плани включатимуть Собор, залу імпрес, резиденцію для душпастирів, печеру Матері Божої Почаївської, величавий хрест для відзначення 1.000 ліття Хрищення України та паркувальну площу на 100 авт.

Днем Благословення площі, 14-го вересня м. р. започатковано Пам'ятникову Грошову Кампанію на будову Собору. В цій кампанії члени парохії Преса. Родина у Вашингтоні можуть вибрати детальні пам'ятники, жертвуючи прийнятні 1.000 дол. Непарохіяни можуть вибрати загальні пам'ятники на Собор, жертвуючи прийнятні 300.00 дол. Ці пам'ятники можна сплачувати протягом 5-ох літ.

Хоча ми будемо вдячні і за найменші дари, то однак заохочуємо парохіян та добродіїв набувати пам'ятники. По виплаченні пам'ятників імена жертвовців та їхніх пам'ятників будуть вписані на таблицях та поміщені у

Виставка Б. Божемського у Вінніпеї

Від 3-го до 5-го жовтня 1975 р. алаштовано виставку мистецтва Богдана Божемського у Вінніпеї, в приміщенні української цілоденної школи Непорочної Зачаття. Виставка охоплювала його олії, графіку, темперу й акварелі. Це була багата виставка, яка дала можливість вінніпезцям познайомитися з працею мистця і його мистецькими шуканнями.

Богдан Божемський народився в Україні, в місті Коломиї. Мистецтво освіти здобував на Вищій Образотворчій Студії у Львові, яку він тоді Б. Кричевський. Його учителями тут були Б. Васильєв і М. Бутинський. Переїхавши до ЗСА в 1947 році, він продовжував свої мистецькі студії в одній з провідних американських шкіл — Купер Юніон школі Мистецтва, яку закінчив у 1951 році двома найвищими відзначеннями за графіку. В цій школі він учився в Е. Діксоні та Р. Гатвіті.

Б. Божемський має за собою близько двадцять самостійних виставок, а між ними важливіші в Гайдельберзькому університеті (1946), у Нью Йоркській Галерії Парнаса (1958), в Українському Літературно-Мистецькому Музеї у Нью Йорку (1960), в Фрідлі Діксон університеті в Тінек (1965) і на Оттавському університеті (1974). Крім цього він брав участь у збірних виставках: в Конгресовій бібліотеці у Вашингтоні, в Національній Академії Рисунок у Нью Йорку, в Детройтському університеті та ін.

Від, приблизно, 1962 року Божемський почав працювати в двох напрямках: малювати і графіку. В початковій стадії, каже Гордіанський, його малюнки були напівабстрактні, а новіші ближчі до реального зображення. Предмет завжди вичутий, хоч усе переказане на мову форм і кольорів. „Як кольорист, — писав Ангелі Малюка, — належить до лінійних найкращих посеред 160 мистців-українців на еміграції“. Тек в джеревиті критика признає йому майстерність. Як пише С. Гордіанський, Б. Божемський винахідливий і має добрий смак. „Деколи мистецтво ручно розмальовує свої дереворити, досягаючи цим нових несподіваних ефектів“.

Деякі мистецтвознавці добачають у Б. Божемського в якійсь мірі продовження школи західно-українських графіків, як: Кульчицька, Гец, Бутинський, проте твердять, що Б. Божемський має інший підхід до цього жанру, а це сталося під впливом модерного мистецтва з більш мальовським відношенням до зображуваного. І тому, на думку С. Гордіанського, Б. Божемський займає в українській графіці своє власне місце.

Образотворча виставка Зофії Петет у Пассейку

У неділю 14-го грудня м.р., в залі української школи при церкві св. Миколая в Пассейку, — мешканці Пассейку, Кліфтон та околиці оглянули творчість мисткині Зофії Петет, яка виставила аж 42 картини, що її численні відвідувачі, між ними й публіка іншої національності подивлялась. Виставлені експонати на двох стінах, в неординарній викладці застав. Від останньої своєї виставки своїх творів, про що автор цих рядків писав, мисткиня зробила великий поступ, що можна повесити, що вже тепер, маючи більше часу може присвятити своїй творчості, виказати більше наснаги й здобути те, що ми мали нагоду бачити.

Тематика експонатів широка. Приковували увагу портрети Його Блаженства, Блаженнішого Патріарха Йосифа та портрет І. Борбич, які доказують, що наша мисткиня дуже добра портретистка. Шкода, що глядачі не мали ще змоги побачити чудового портрету Слуги Божого Андрія.

Чудові красюнки, всі виконані олією, тільки три — акрилом, а саме — зимові полотно та візні в поліноні. Це справжнє досягнення в мистецтві. Крім різних кра-

місце, його графіці притаманна легкість і плавність ліній, далека від тієї штильності й сухості, яка часто позначає цю діяльність мистецтва. Від цього жанру Б. Божемський останню відходив. Він зосереджується на оліях і акварелях, хоч останні ще йому слабше вдаються.

В його творчості значне місце займає українська тематика, зокрема тематика з гуцульського життя, з якого він найкраще ознайомлений. Ці мотиви відображають його українське співчуття світу, — радісне і жисттерденне. Елементи народного мистецтва є тепер основою його мистецького мислення й відчуження. В нього, каже Титла, „спокій, доброта, розум... Коліри його спокійні, але мистецтво його жагу світла і радості...“ Б. Божемський, пише С. Гордіанський, у своїх творах „більше шукає експресії, мальовських зударів чорно-білих тонів, поданих динамічно з мальовською розмальованістю“. Це, очевидно, відноситься до дереворитів Б. Божемського. Кожен глядач автоматично асоціює графіку Божемського з усім відомою графікою Я. Гніздювського. Очевидно, розмальованість. Це, очевидно, відноситься до дереворитів Б. Божемського. Кожен глядач автоматично асоціює графіку Божемського з усім відомою графікою Я. Гніздювського. Очевидно, розмальованість. Це, очевидно, відноситься до дереворитів Б. Божемського.

Щоб допомогти сліпим читати, еспанець Францеско Люкас склав план вирізбювання на куску дерева значків. У 1640 р. винайдені рухомі, пересувні методи на олівці з вигравіруваними крапками, а за тим прийшли інші способи: шпильки, металеві літери на паперових коробках, а в 1827 р. в Единбурзі в Англії, Джеймс Гелл зважив першу книжечку з трикутничкою системою зі звичайною абеткою з вигравіруваними металевими крапками. З початком XIX ст. було 22 методи парованія посібників до читання, найбільше з них відомі: Джеймс Гелл, який сам в третьому році життя осліп і ввесь час працював над методою, щоб допомогти товаришам недолі. Однак його працю визнавали аж два роки його смерті. Щодо методу писання, то сліпі писали тупим шилом на глибоко вижлобленій металевій лінійці.

У сліпих розвинене стремління, щоб знайти відповідну для себе діяльність праці, щоб бути корисними, і також вони зацікавлені мистецтвом і наукою, — це наше бажання заповнити цю прогалину, що існує поміж ними та іншими людьми неможливою допомогою самих себе, знайти для себе начебто острів, де вони могли б почуватися сильнішими і безпечними. В історії людства знаходимо багато чудесних одиниць, що хоча ніколи не бачили світла, шукали за ним і, віднавши його у своєму духовному житті, передавали його іншим. Поміж сліпими людьми були такі відомі одиниці, як: суддя Джон Філдінг з Англії, який осліп на 19 році життя. Його названо „Сліпим соколом“, бо хоча не бачив злочинців, розпізнавав їх по голосу. Він впровадив нові закони в кримінальному судництві, був автором книжок

я. р.

ДО СВІТЛА...

(Закінчення зі стор. 2-ої).

співають або танцюють до музики з платівки. Є старші люди, є й молоді, що там записуються і іноді одружуються. Всіх їх єднає одне сильне бажання — бути в гурті, у спільноті й не залишатися самотніми. Часто у цьому Клубі можна серед гомону почути радісний сміх і нікому, що не знав би, що це за люди, ніколи, мабуть, не прийшло б на думку, що тут ті, яких не обдаровано найвищою ласкою: бачити барви неба, красу природи, світло дня чи усмішку на обличчя людини.

Сліпі обдаровані незвичайними музичними здібностями (давні — давно в Україні лірники і кобзарі), вони зокрема зразливі на мелодію пісні, на звук інструменту і велику радість приносять їм радіопередачі. Багато з них є професійними органістами, співаками і музичними віртуозами. Користуються з такої розваги, як: шахи, доміно і карти, які спеціально для них зроблені за методом Браїля, де на картках вишліфували різні випуклі значки, за допомогою яких вони вільно можуть брати участь в грі. Сліпі люди не стоять поза скобками і спортивного життя. Вони плавають, їздять на велосипедах, грають в гольф, беруть участь в змаганнях в бігу і скоках.

Щоб допомогти сліпим читати, еспанець Францеско Люкас склав план вирізбювання на куску дерева значків. У 1640 р. винайдені рухомі, пересувні методи на олівці з вигравіруваними крапками, а за тим прийшли інші способи: шпильки, металеві літери на паперових коробках, а в 1827 р. в Единбурзі в Англії, Джеймс Гелл зважив першу книжечку з трикутничкою системою зі звичайною абеткою з вигравіруваними металевими крапками. З початком XIX ст. було 22 методи парованія посібників до читання, найбільше з них відомі: Джеймс Гелл, який сам в третьому році життя осліп і ввесь час працював над методою, щоб допомогти товаришам недолі. Однак його працю визнавали аж два роки його смерті. Щодо методу писання, то сліпі писали тупим шилом на глибоко вижлобленій металевій лінійці.

У сліпих розвинене стремління, щоб знайти відповідну для себе діяльність праці, щоб бути корисними, і також вони зацікавлені мистецтвом і наукою, — це наше бажання заповнити цю прогалину, що існує поміж ними та іншими людьми неможливою допомогою самих себе, знайти для себе начебто острів, де вони могли б почуватися сильнішими і безпечними. В історії людства знаходимо багато чудесних одиниць, що хоча ніколи не бачили світла, шукали за ним і, віднавши його у своєму духовному житті, передавали його іншим. Поміж сліпими людьми були такі відомі одиниці, як: суддя Джон Філдінг з Англії, який осліп на 19 році життя. Його названо „Сліпим соколом“, бо хоча не бачив злочинців, розпізнавав їх по голосу. Він впровадив нові закони в кримінальному судництві, був автором книжок

я. р.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ

УНСоюзу!

Від 3-го до 5-го жовтня 1975 р. алаштовано виставку мистецтва Богдана Божемського у Вінніпеї, в приміщенні української цілоденної школи Непорочної Зачаття. Виставка охоплювала його олії, графіку, темперу й акварелі. Це була багата виставка, яка дала можливість вінніпезцям познайомитися з працею мистця і його мистецькими шуканнями.

Богдан Божемський народився в Україні, в місті Коломиї. Мистецтво освіти здобував на Вищій Образотворчій Студії у Львові, яку він тоді Б. Кричевський. Його учителями тут були Б. Васильєв і М. Бутинський. Переїхавши до ЗСА в 1947 році, він продовжував свої мистецькі студії в одній з провідних американських шкіл — Купер Юніон школі Мистецтва, яку закінчив у 1951 році двома найвищими відзначеннями за графіку. В цій школі він учився в Е. Діксоні та Р. Гатвіті.

Б. Божемський має за собою близько двадцять самостійних виставок, а між ними важливіші в Гайдельберзькому університеті (1946), у Нью Йоркській Галерії Парнаса (1958), в Українському Літературно-Мистецькому Музеї у Нью Йорку (1960), в Фрідлі Діксон університеті в Тінек (1965) і на Оттавському університеті (1974). Крім цього він брав участь у збірних виставках: в Конгресовій бібліотеці у Вашингтоні, в Національній Академії Рисунок у Нью Йорку, в Детройтському університеті та ін.

Від, приблизно, 1962 року Божемський почав працювати в двох напрямках: малювати і графіку. В початковій стадії, каже Гордіанський, його малюнки були напівабстрактні, а новіші ближчі до реального зображення. Предмет завжди вичутий, хоч усе переказане на мову форм і кольорів. „Як кольорист, — писав Ангелі Малюка, — належить до лінійних найкращих посеред 160 мистців-українців на еміграції“. Тек в джеревиті критика признає йому майстерність. Як пише С. Гордіанський, Б. Божемський винахідливий і має добрий смак. „Деколи мистецтво ручно розмальовує свої дереворити, досягаючи цим нових несподіваних ефектів“.

Деякі мистецтвознавці добачають у Б. Божемського в якійсь мірі продовження школи західно-українських графіків, як: Кульчицька, Гец, Бутинський, проте твердять, що Б. Божемський має інший підхід до цього жанру, а це сталося під впливом модерного мистецтва з більш мальовським відношенням до зображуваного. І тому, на думку С. Гордіанського, Б. Божемський займає в українській графіці своє власне місце.

з діяння кримінального судництва і піонером у впровадженні нового закону в трактуванні судом неповнолітніх злочинців. В Англії його ім'я відігравало почесні лінії найбільш видатних суддів і законодавців, а за його заслуги йому надано титул шляхтича; Джон Мілтон, славний англійський поет, осліп на 44 році життя. Не зважаючи на те, він переносив своє горе спокійно, а навіть з деякою браурою і жисттерденністю і далі творив незвичайні поеми і сонети; Джон Стенлі, сліпий з народження — органіст у Лондоні, отримав докторат з музики і був диригентом королівської оркестри в Лондоні; Марія Тереса фон Парадіс, також з уродження сліпа, похресниця австрійської цисареві Марії Тересі, для якої Моцарт написав Концерт, роз'їздила в турне по Європі, співаючи на естрадах; Франціс Джеоф Кембел в Теннісі, ЗСА, осліп на третьому році життя — гліка акадія прошила йому колічками очі. Навчався у школі для сліпих, а потім мандував, переходячи кордони, щоб до світу відшукати сліпих, вербуючи їх до школи. За професією був директором музичної школи і в Енциклопедії Британіки знаходиться його наукова розвідка про сліпих. Поміж геніальними музичними композиторами і віртуозами, які вправді осліпли при кінці свого життя, проте дали творили музичні композиції і виступали з концертами на естрадах, — були Йоганн Себастьян Бах і Георг Фрідріх Гендель.

І в минулому сліпі здобували дипломи, професії, знаходили собі повноварті місце в суспільстві, а то й вивчалися на чільні тановища. Сьогодні Корпорація „Звукозаписи для сліпих“ зробила великий прогрес у напрямку вишколу сліпих, які образуваним побирають у куди швидішою часі дорогою легшого сприймання, з кращими результатами і їх є далі більше, чим давніше. Цим самим для сліпих ця установка є благословенням і великою допомогою та створенням для них незвичайної можливості — примувати до світла, до освіти й здобувати собі гідне місце поміж іншими людьми.

Сьогодні Корпорація „Звукозаписи для сліпих“ зробила великий прогрес у напрямку вишколу сліпих, які образуваним побирають у куди швидішою часі дорогою легшого сприймання, з кращими результатами і їх є далі більше, чим давніше. Цим самим для сліпих ця установка є благословенням і великою допомогою та створенням для них незвичайної можливості — примувати до світла, до освіти й здобувати собі гідне місце поміж іншими людьми.

REAL ESTATE

Bethpage, L.I.
For sale — HOUSE with income Mother & Daughter, 2 car garage, remote control, completely finished basement, in-ground heated swimming pool, all new appliances, near shopping, transportation, schools, must be seen. Call evenings between 7 PM — 9 PM or all day weekends. (516) 420-8215.

ДО ВІНАЙМУ

Елізабет, Н. Дж.
МОДЕРНІ 2½ і 3¼ КІМ. АПАРТАМЕНТИ з паркуванням. 193.00 дол.
Тел.: (201) 352-6333
Ask for Mike.

Три (3) свіжо відновлені КІМНАТИ в Ірвінгатоні, Н. Дж., модерна кухня, дамо огрівання і гарячу воду, близько до скелетів і комунікації.
Тел.: (201) 861-5371

Business Opportunity

Sullivan County bordering Pa. beautiful 24 acre summer resort accommodations 100, lake frontage pool. Suitable organization or religious group. \$90,000. terms negotiable. Call Sat. thru Thurs. 7-9.
(201) 963-8790

ТАРЗАН, Ч. 7419. Збудується надія



З руїн його погорілої хати прибитий горем Тарзан поглядає на поспілість панства Клейтонів...

...на якій проживають його друзі, хліборобське племя Базірів, які обробляють родючу землю та опікували-

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

СУБОТА, 17-го СІЧНЯ 1976 р.

НЮ ЙОРК, Н. Й. Річні збори 3-го св. Володимирів 130-й Відд., о год. 7 веч. у приміщенні скарбника п. Гнатини: при 100 Друга Ave. (3-й поверх). Простіться чл. прибути на ці Річні збори. Важні справи до погодження. — Ю. Юрчик, секр.

НЮАРК, Н. Дж. Місячні збори 3-го св. Січ 14 Відд. о год. 7-й веч. у приміщенні Чорн. Січ. Простіться чл. прибути і вирішити вкладки. — В. Роговський, пресд., З. Терлецький, кас., М. П. Отрок, секр.

ЛІНГСТАВН, Огайо. Річні збори 3-го св. І. Христителя 230 Відд. о год. 2:30 по пол. в валаней залі, 914 Франклін Ave. На порядку: звіти Управління, справа нової будови, вибір нової Управи на 1976 рік. — М. Мартиніши, голова, І. Сухар, рек. секр., П. Лішак, фін. секр.

НЕДІЛЯ, 18-го СІЧНЯ 1976 р.

РОМ, Н. Й. Річні збори 121 Відд. о год. 2:30 по пол. в залі Амер. Ун-верситету, 208 Капал вул. Будуть звіти Управи і вибір нової на 1976 р. — К. Кобіто, секр.

ПАТЕРСОН, Н. Дж. Місячні збори 3-го св. І. Христителя 64 Відд. о год. 2:30 по пол. у Вінарьського в Патерсоні. Простіться всіх на збори. — І. Вурний, секр.

ПІТТСБУРГ, Па. Річні збори 3-го св. О. Миколая 53 Відд. о год. 2:30 по пол. в Укр. Домі при 1113 Карсон вул. на другому поверсі. Простіться чл. прибути. — Д. Головатий, секр.

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж. Збори 286 Відд. о год. 1:30 по пол. в УНДомі при Фліт вул. Простіться чл. прибути. — Павлик Балотницький, секр.

БЕТЛЕГЕМ, Па. Річні збори 3-го св. Димитрія 288 Відд. о год. 2:30 по пол. в залі церкви св. Йосафата. Кім. Авр. Простіться чл. прибути і вирішити вкладки. В. Копчук, пресд., В. Загвдовський, кас., Д. Мушастий, секр.

КАРТЕРЕТ, Н. Дж. Місячні збори 3-го св. Запор. Січ 342 Відд. о год. 1:30 по пол. в класі ч. 2 при церкві св. Димитрія. Простіться вирішити вкладки. Річні збори відбудуться в місяці лютому. — Управа.

ПАРМА, Огайо. Річні місячні збори 3-го св. Франка 334 Відд. о год. 1-й по пол. в залі Cardinal Savings, 5839

Ridge Rd. Парма. На порядку: звіти Управи і К. Комісії та вибір нової Управи на 1976 р. Простіться чл. прибути та вирішити вкладки. М. Задеревський, пресд., Ст. Вохонок, фін. секр., В. Задеревський, рек. секр.

ВІДЖИПОРТ, Конн. Річні збори 3-го св. Укр. Січ 58 Відд. о год. 2:30 по пол. в УНДомі, 500 Галлет вул. На порядку: звіти Управи та К. Комісії та вибір нової Управи на 1976 р. По зборах — перекуска. Простіться чл. прибути. — Д. Стець, пресд., В. Макійчук, кас., Т. Славинський, рек. секр., М. Галькевич, фін. секр.

ГУДДСОН, Н. Й. Річні збори 3-го св. Архистр. Михайла 476 Відд. о год. 2:30 по пол. в валаней залі. На порядку: звіт за минулий рік, вибір нової Управи на 1976 р. та інші важні справи. Простіться чл. прибути. — Управа.

РОЧЕСТЕР, Н. Й. Річні збори 3-го св. Архистр. Михайла 217 Відд. о год. 1:30 по пол. в Укр.-Амер. Клубі, 292 Гадсон Ave. На порядку: звіти Управи і К. Комісії, урочисті абсолютії, вибір нової Управи і К. Комісії на 1976 р. та записання. По зборах — перекуска. Простіться чл. прибути. М. Яремчук, рек. секр.

ШАРОН, Па. Річні збори 386 Відд. о год. 12:30 по пол. в залі церкви св. І. Христителя при Кларк вул. Простіться чл. прибути. — Катерина Ного секр.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами

в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y.

ORegon 4-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуговує ЦІПРА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами на цвинтарі в Вальді Вуду і перенесенням тіл-них останків з різних країн світу.